



# Créer un hémisphère d'opportunités

**RAPPORT ANNUEL 2011**



Nous **respectons** nos partenaires et ceux que nous servons.

Au sein de la PADF, nous croyons en la valeur intrinsèque et en la dignité des personnes avec lesquelles nous travaillons et que nous servons. De ce fait, nous les considérons des partenaires et travaillons main dans la main pour apporter des changements durables.

## PRINCIPES DIRECTEURS

Nous nous **engageons** à notre mandat.

La PADF est la Fondation de l'Organisation des États Américains (OEA). C'est dans ce cadre que nous travaillons avec des partenaires privés et publics, afin d'apporter un développement socio-économique et fournir des services de secours d'urgence et de gestion de risques et desastres dans les 35 États membres de l'OEA.

Nous **innovons**.

La PADF s'est forgée une réputation en tant que promoteur compétent et novateur de programmes qui s'attaquent aux défis clés auxquels l'Amérique latine et les Caraïbes se voient confrontées.

Nous agissons avec **intégrité** et fidélité.

La PADF comprend le rôle crucial de la confiance dans sa relation avec ses partenaires, bailleurs et bénéficiaires.

Nous visons **l'excellence** dans les services que nous apportons

La PADF travaille avec rigueur afin d'assister et d'habiliter les communautés marginalisées et les populations vulnérables des zones confrontées à la pauvreté et aux conflits civils. Nous cultivons également le leadership communautaire et l'entrepreneuriat.

Nous faisons preuve de **responsabilité** et de transparence dans notre fonctionnement.

Les pratiques et le fonctionnement de la PADF ont mérité la confiance et le soutien de milliers de bailleurs, d'entreprises, de gouvernements, d'institutions et d'agences de la totalité des pays de l'hémisphère occidental et au-delà.

Nous apportons des résultats **durables**.

La PADF conçoit et met en œuvre des activités qui permettent aux communautés de réaliser leur propre potentiel. Cette approche apporte des solutions durables par rapport aux besoins identifiés sur le plan local, rendant les communautés plus fortes et plus auto-suffisantes, conformément aux dispositions de la Charte démocratique interaméricaine.

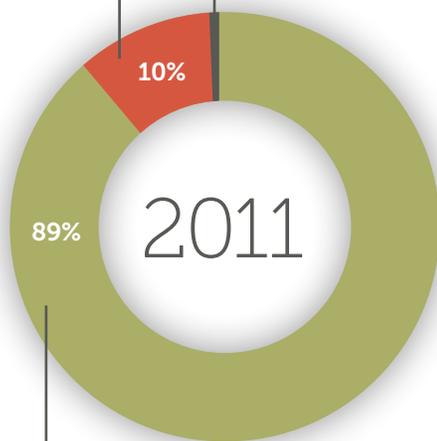
## Notre mission

La mission de la Fondation Panaméricaine de Développement consiste à donner aux personnes et aux communautés défavorisées de l'Amérique latine et des Caraïbes les moyens d'accomplir des progrès économiques et sociaux durables, de renforcer leurs communautés et leur société civile, et de se préparer et répondre aux catastrophes naturelles et autres crises humanitaires, en faisant ainsi avancer les principes de l'Organisation des États Américains.

## Dépenses

Gestion et divers  
4 981 886 \$

1 % collecte de fonds  
323 286 \$



Programmes  
45 453 473 \$

## Notre vision

# Un hémisphère d'opportunités pour tous

## Table des matières

- 2** Lettre du Président du Conseil d'Administration
- 3** Lettre du Président et du Directeur Exécutif
- 4** La PADF en quelques chiffres
- 10** Créer d'opportunités économiques
- 14** Promouvoir le progrès social
- 18** Renforcer les communautés et la société civile
- 22** Réagir face aux catastrophes naturelles
- 26** La campagne « Hard Hats for Haiti »
- 28** Bailleurs
- 30** Conseil d'Administration
- 31** Personnel au siège et sur le terrain
- 33** Rapports financiers
- 36** Comment contribuer

## Partenaires pour une prospérité à l'échelle de l'hémisphère

L'hémisphère occidental a fait des grands progrès en ce qui concerne la promotion de la croissance économique, mais notre région continue de se voir confrontée aux défis représentés par la pauvreté et l'exclusion sociale généralisées. Bien que la participation populaire ait considérablement augmenté, la vision articulée au sein de la

### L'extension des bénéfices apportés par la démocratie et par le développement économique à toutes les populations des Amériques demeure un objectif essentiel.

Charte Démocratique Interaméricaine n'a pas encore été atteinte dans l'ensemble des pays. En tant que Président du Conseil d'Administration de la Fondation Panaméricaine de Développement, j'ai pu observer de près les difficultés rencontrées au quotidien par de nombreuses personnes pour tenter d'atteindre une part de prospérité dans leurs vies (à savoir, un accès égal à l'éducation et aux services de base, des moyens de subsistance dignes, de la sécurité et de la stabilité, ainsi qu'un développement croissant).

L'extension des bénéfices apportés par la démocratie et par le développement économique à toutes les populations des Amériques demeure un objectif essentiel. Aussi, le rôle que joue la PADF en tant que vecteur de prospérité pour des millions de nos citoyens défavorisés s'avère aujourd'hui encore plus pertinent que jamais, notamment si l'on tient compte du fait que la Fondation approche de son 50<sup>ème</sup> anniversaire. En suivant nos principes directeurs, nous consacrons tous les jours nos efforts à la réduction de la pauvreté et des inégalités, ainsi qu'à la création d'opportunités de travail de qualité, à l'augmentation du développement intégral,

au soutien des valeurs démocratiques et à la protection des droits fondamentaux de ceux qui se trouvent sous la menace.

Depuis ses débuts en 1962, en tant qu'instrument de l'alliance pour le progrès, la PADF a entretenu un partenariat stratégique avec l'OEA, en y intégrant avec succès nos objectifs communs consistant à apporter une assistance au développement et en cas de catastrophe aux communautés de toute l'Amérique latine et des Caraïbes. C'est au moyen de l'innovation, d'un travail difficile, et d'un profond engagement de service, que la PADF continue, de manière

systématique, à enregistrer des résultats remarquables en ce qui concerne la réduction des disparités socio-économiques. Elle se positionne ainsi en tant que partenaire clé de l'OEA à l'échelle de l'hémisphère, ainsi qu'en tant que défenseur essentiel du Système Interaméricain. Si je regarde vers l'avenir, il ne fait aucun doute que la PADF continuera de contribuer à la génération de progrès et d'avancées démocratiques croissants, ainsi qu'à faire de son mieux pour apporter une meilleure qualité de vie à tous ceux qui en ont le plus besoin.

Je remercie les nombreux soutiens de la Fondation (et parmi eux nos partenaires, tant publics que privés et nos bailleurs individuels et institutionnels et supporteurs, ainsi que nos administrateurs et les membres de notre personnel) de leur engagement et de leur dévouement permanents, pour assister les millions de femmes, hommes et enfants dont les vies se sont vues améliorées grâce aux programmes de la PADF.

### José Miguel Insulza

Secrétaire général  
l'Organisation des États Américains  
et Président du Conseil d'Administration  
de la PADF

# Faire progresser les opportunités et la prospérité

Depuis quasiment un demi-siècle, la Fondation Panaméricaine de Développement s'est consacrée à la promotion de nouvelles opportunités et du développement durable au profit des personnes les plus défavorisées des Amériques. En 2011, cet engagement nous a amenés à assigner plus de 50 millions de dollars à des programmes qui ont profité à 7,5 millions de personnes dans 23 pays différents.

En Haïti, au moyen de partenariats entre les secteurs public et privé, nous avons réparé des milliers de logements qui avaient été endommagés par le tremblement de terre de 2010. De même, au Mexique, nous avons mis en place une alliance multi-sectorielle afin de lutter contre la traite des êtres humains. Nous avons également créé des nouvelles opportunités de travail au profit des personnes déplacées et d'autres

## Notre vision de créer un hémisphère d'opportunités pour tous demeure le moteur de chacun des programmes que nous concevons et mettons en œuvre.

groupes vulnérables en Colombie, renforcé les organisations de la société civile, et distribué des équipements et des outils médicaux dont le besoin était extrêmement pressant. Nous avons aussi porté secours à des communautés frappées par des catastrophes, en aidant ces dernières à mieux s'y préparer pour l'avenir et à en limiter les conséquences.

À l'heure actuelle, notre vision de créer un hémisphère d'opportunités pour tous demeure le moteur de chacun des programmes que nous concevons et mettons en œuvre. Ainsi, nous contribuons à l'autonomisation des communautés dans l'ensemble de l'Amérique latine et des Caraïbes, en menant des initiatives non seulement importantes pour ces dernières, mais qui entraînent également des résultats durables et une prospérité à long terme. Des micro-entrepreneurs en Colombie, aux responsables du développement communautaire en Haïti, en

passant par les victimes de tremblements de terre au Chili et des inondations dans les pays du bassin des Caraïbes, ou encore les groupes de la société civile en Amérique centrale et dans toute la région, nombreux sont ceux à avoir bénéficié (mais aussi contribué) à l'extension d'opportunités et à la prospérité. Ils symbolisent tous notre solidarité vis-à-vis les plus démunis.

Alors que nous célébrons une nouvelle année de réalisations et que nous regardons vers l'avenir, nous nous tournons également vers le passé, afin d'observer les progrès accomplis. Les réussites actuelles de la PADF sont le reflet de la vision qui poussa des dirigeants visionnaires, en 1962, à créer un partenariat unique entre l'Organisation des États Américains et le secteur privé, avec le soutien de la Banque interaméricaine de développement et de l'Agence des États-Unis pour le développement international, dans le but d'améliorer les vies des personnes les plus défavorisées de l'hémisphère. La force d'un tel partenariat ne

cesse de s'étendre, avec la participation croissante de supporteurs tels que Caterpillar, Royal Caribbean Cruises Ltd., Chevron, Boeing et bien d'autres.

Pour ce qui est de l'avenir, la PADF continuera à faire de son mieux afin d'atteindre encore plus de bénéficiaires, et de s'implanter davantage dans la région, à la fois grâce au soutien de l'OEA et de ses bailleurs, ainsi qu'au leadership dynamique assuré par notre conseil d'administration, par notre direction exécutive et par le personnel de notre siège et celui présent sur le terrain.

## Maston N. Cunningham

Président du conseil d'administration

## John A. Sanbrailo

Directeur exécutif



## Présentation de l'organisation

La Fondation Panaméricaine de Développement a été établie en 1962 par l'Organisation des États Américains, sous la forme d'une organisation à but non lucratif relevant de l'article 501 (c) (3) du Code fédéral des impôts des États-Unis d'Amérique, et ayant pour mission de mettre en œuvre des programmes de développement économique et social et des interventions en cas de catastrophe en Amérique Latine et dans les Caraïbes.

Pendant un demi-siècle, la PADF a démontré être un promoteur compétent de programmes innovants destinés à faire face aux défis clés auxquels les Amériques se voient confrontées. La Fondation a enregistré des résultats impressionnants. C'est ainsi, par exemple, qu'au cours du seul exercice fiscal 2011, elle a apporté son assistance à plus de 7,5 millions de personnes dans 23 pays différents, reflétant ainsi la vision de ses fondateurs qui consiste à faire bénéficier les plus démunis de la solidarité interaméricaine.

**Veillez consulter [padf.org/about-us](http://padf.org/about-us)**

## Notre fonctionnement

La PADF a été créée dans le cadre d'un partenariat novateur entre l'OEA et le secteur privé, avec le soutien de la Banque interaméricaine de développement, de l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID) et de bailleurs issus du monde des affaires ou privés.

- La PADF a recours à des groupes communautaires, à des organisations non gouvernementales (ONG), aux gouvernements locaux et au secteur privé, dans le cadre de la conception et de la mise en œuvre de solutions adéquates pour atteindre un développement intégral et durable.
- Les programmes sont financés au moyen de ressources apportées par des personnes physiques, des entreprises, des bailleurs privés (tels que la Croix-Rouge américaine et le Fonds Clinton-Bush pour Haïti), ainsi que par des organisations multilatérales (comme la Banque mondiale, les Nations Unies et la Banque interaméricaine de développement, entre autres) et les gouvernements nationaux, qui soutiennent le travail accompli par la PADF.
- La PADF reçoit également des dons en nature du gouvernement des États-Unis d'Amérique et de ses partenaires du secteur privé.
- \*En 2011, les dépenses programmatiques engagées par la PADF ont atteint un montant de plus de 50 millions de dollars américains.



# Nos domaines programmatisques

**Veillez consulter [padf.org/programs](http://padf.org/programs)**

Conformément à sa mission consistant à créer un hémisphère d'opportunités pour tous, la PADF met en œuvre des programmes extrêmement ciblés, qui augmentent les opportunités de développement de millions de personnes. Ils ont pour objectif :

## **Créer d'opportunités économiques**

- Générer des emplois au profit des personnes défavorisées
- Développer des micro-entreprises et des PME communautaires
- Soutenir l'agriculture et le développement rural
- Protéger et préserver l'environnement
- Mettre en œuvre des partenariats public-privé et encourager la responsabilité sociale des entreprises
- Faciliter les échanges sud-sud, ainsi que la coopération transfrontalière.

## **Promouvoir le progrès social**

- Mettre en œuvre le développement axé sur les communautés
- Améliorer les infrastructures et les logements
- Élargir l'accès à la formation technique et aux services de santé grâce aux dons en nature
- Lutter contre la traite des personnes et la violence communautaire
- Développer le capital social, la résilience au sein des communautés et des quartiers
- Mobiliser les transferts de fonds de la diaspora à des fins de développement

## **Renforcer les communautés et la société civile**

- Renforcer les valeurs démocratiques et les comportements civiques
- Autonomiser la société civile, les communautés et les entrepreneurs sociaux
- Promouvoir les droits de l'homme, dont notamment ceux des personnes de descendance africaine, autochtone ou d'autres groupes vulnérables
- Favoriser la participation et une culture de légalité
- Pionnier des modèles novateurs d'engagement entre les entreprises et la société civile
- Soutenir la Charte démocratique interaméricaine

## **Réagir face aux catastrophes naturelles**

- Préparation aux catastrophes
- Apporter des secours d'urgence
- Soutenir les efforts de relèvement après la catastrophe, ainsi qu'à la reconstruction et à l'atténuation
- Renforcer les réponses communautaires face aux catastrophes naturelles
- Soutenir le Comité interaméricain pour la réduction des catastrophes naturelles
- Aider les victimes des crises humanitaires

# Où nous travaillons

Veillez consulter

[padf.org/where-we-work](http://padf.org/where-we-work)

La PADF entend donner accès aux communautés à revenu faible de l'hémisphère à des solutions durables de développement et à une meilleure qualité de vie. Nos initiatives et notre réseau de partenaires, qui comporte 23 Chambres de Commerce américaines et les bureaux de l'Organisation des États Américains présent sur l'ensemble des Amériques, assure une couverture hémisphérique qui contribue à la mise en œuvre de nos programmes de développement et de nos activités de réponse aux catastrophes.

## Mexique

- Nous avons facilité la création d'une alliance entre le gouvernement mexicain, des partenaires commerciaux et des groupes de la société civile, dans le but de contribuer à la lutte contre la traite des êtres humains et l'exploitation de la main-d'œuvre, ainsi que pour sensibiliser davantage l'opinion publique mexicaine sur le problème.

## Les dons en nature

Nous avons fourni des équipements médicaux et hospitaliers, des outils et des ordinateurs pour une valeur de 6,5 millions de dollars à des ONG locales qui opère au **Guatemala, au Salvador, au Panama, en Colombie, en Haïti, en Bolivie, en Uruguay, au Brésil, au Pérou et au Chili.**

## Réponse face aux catastrophes naturelles

Dans le cadre de son soutien à l'OEA, la PADF a apporté secours et aide à la récupération à des communautés situées au **Brésil, en Colombie, au Panama, en Haïti et à Sainte-Lucie,** frappées par des inondations, des tempêtes et d'autres catastrophes naturelles. Au Brésil, la PADF a mobilisé les compagnies Caterpillar et Royal Caribbean Cruises Ltd. pour secourir les localités affectées par les inondations qui ont sévi dans l'État de Rio de Janeiro au mois de janvier 2011.

## Bolivie

- Nous avons mené un programme d'échanges qui a permis aux dirigeants autochtones boliviens de voyager jusqu'en Alaska, pour y rencontrer les habitants autochtones, en particulier les sociétés autochtones de l'Alaska pour encourager des échanges d'information et des discussions afférentes au développement, à la culture, aux traditions, à l'environnement et autres. Le projet s'est avéré **fructueux pour les peuples autochtones boliviens** et a permis l'établissement de liens de collaboration avec les sociétés autochtones de l'Alaska.

## Colombie

- Nous avons préservé les traditions autochtones de culture caféière, par le biais de la rénovation de **155 hectares de plants de café**, au sein des communautés autochtones Kogi du nord au pays.
- Nous avons mis en œuvre le renforcement social, familial et commercial, **au profit de centaines de familles déplacées et vulnérables**, dans le département de Tolima.
- Nous avons promu la santé, l'éducation, le renforcement institutionnel, et les opportunités de perception de revenus **au profit de 400 familles déplacées et vulnérables** dans le département de Huila

## Engagements du secteur privé

Nous sommes parvenus à impacter plus de 1,9 millions de personnes, dans 21 pays différents, par le biais de programmes financés par des entreprises du secteur privé, à raison de 14,9 millions de dollars. Ceci inclut la sensibilisation à la traite des êtres humains au **Mexique**, la préservation de l'environnement au **Brésil**, le développement économique des peuples autochtones en **Colombie**, et les réparations de domiciles endommagés en **Haïti**.

## Renforcement de la société civile

Nous avons apporté notre aide à plus de 2,6 millions de personnes, en renforçant les groupes de la société civile et les entrepreneurs, ainsi qu'en promouvant les pratiques démocratiques, le respect des droits humains et la participation civique, et en apportant notre soutien aux droits de l'homme et droits civiques, conformément aux dispositions de la Charte Démocratique Interaméricaine.



### Haïti

- Nous avons **réparé 4 000 logements**, grâce au soutien de l'Office of U.S. Foreign Disaster Assistance (Bureau des États-Unis d'Amérique pour l'assistance à l'étranger en cas de catastrophes naturelles), du Fonds Clinton-Bush pour Haïti et de Caterpillar.
- Nous avons signé un **contrat d'une valeur de 51 millions de dollars**, visant l'expansion des réparations des logements, le soutien de petites et moyennes entreprises (PME) et le renforcement de groupes communautaires partout en Haïti.
- Nous avons complété un programme de trois ans consacré à la protection des droits de l'homme, qui a permis **d'aider plus de 3 500 victimes de la traite des êtres humains** et de la violence organisée, et qui a sensibilisé 3 millions de personnes, au moyen de campagnes de sensibilisation de l'opinion publique.

### Brésil

- Nous avons apporté notre soutien à une association d'écotourisme communautaire de la localité de Guaraqueçaba, dans l'état du Paraná, afin **d'accroître les sources de revenus** des membres de la coopérative et de leurs familles, tout en promouvant la conservation de la nature et une exploitation durable des ressources naturelles.
- Nous avons **promu une campagne de sensibilisation sur le respect de l'environnement** ayant pour cible les enfants, en leur faisant connaître la flore et la faune autochtones de la forêt atlantique, actuellement menacée.

# Les chiffres

Tout au long de l'exercice fiscal 2011, la PADF a apporté d'opportunités de développement et une assistance face aux catastrophes naturelles à plus de **7,5 millions de personnes, dans 23 pays** différents d'Amérique latine et des Caraïbes.

## Renforcement de la société civile

La PADF a apporté son **soutien à des milliers de personnes**, en promouvant la liberté dans les moyens de communication, et en soutenant les pratiques démocratiques, en assurant une veille en matière de droits de l'homme et en renforçant la participation civique, entre autres actions.

## L'autonomisation des communautés

La PADF a apporté son aide à **506 bénéficiaires en Alaska et en Bolivie**, à travers un programme d'échanges encourageant un dialogue entre les groupes autochtones des deux pays, sur des questions afférentes au développement, à la culture, aux traditions, à l'environnement et autres.



## La création de moyens de subsistance

En Colombie, nous avons aidé **près de 112 000 bénéficiaires**, dont nombreux étaient ceux à appartenir à des populations vulnérables, au travers de la création de postes de travail, de la formation professionnelle et de mesures en faveur du développement de la jeunesse et des micro et petites entreprises.

Avec une subvention de 1,9 millions de dollars du gouvernement colombien, la PADF a élargi la portée d'un programme d'aide en faveur de **10 700 personnes déplacées** et familles vulnérables, afin de permettre à ces dernières d'avoir accès à une formation professionnelle et à une assistance technique, tout en aidant les micro-entreprises et les entreprises familiales.



## Les dons en nature

Environ **2,179,150 de personnes** ont bénéficié de notre programme de dons en nature, par le biais de la distribution d'outils de formation professionnelle, de fournitures et d'équipements médicaux d'une valeur de 6,5 millions de dollars en Colombie, en Haïti, au Guatemala, en Bolivie, en Uruguay, au Salvador, au Panama, au Brésil, au Pérou et au Chili.

## Partenariat avec les Sociétés

Nous avons obtenu **14,9 millions de dollars** de nos partenaires du secteur privé, pour la mise en œuvre d'initiatives de développement, et la fourniture de secours en cas de catastrophe.

Plus de **1,9 millions de personnes, dans 21 pays différents**, ont bénéficié de nos initiatives financées par les entreprises qui nous soutiennent, ainsi que par nos partenariats public-privé.

## Les PME (petites et moyennes entreprises)

Nous avons lancé un nouveau projet (accord de coopération) d'une valeur de **13 millions de dollars** financé principalement par l'USAID, sous la dénomination « Leveraging Effective Application of Direct Investments (LEAD) » (Favoriser l'application efficace des investissements directs), dans le but d'attirer des investissements au profit des PME haïtiennes et d'accroître l'impact des transferts sur le développement.

## La remise en état suite aux catastrophes naturelles et les mesures d'atténuation

Suite aux inondations qui ont sévi au Brésil, la PADF a travaillé avec Caterpillar et Royal Caribbean Cruises Ltd., afin de financer **12,125** consultations médicales, de planter **3,500** arbres et semences et assurer **51,824** visites d'assistance par des nouvelles brigades communautaires.



## Les échanges de coopération sud-sud

La PADF a consenti une rallonge d'un montant de **1,2 millions de dollars** au profit du programme de coopération du gouvernement colombien sud-sud. Ce programme prévoit la mise à disposition de conseillers techniques colombiens et des formations dans les pays d'Amérique centrale et des Caraïbes, dans plusieurs domaines différents, dont la formation technique, la préparation aux catastrophes naturelles et aux solutions d'atténuation, la sécurité alimentaire, la nutrition, l'enseignement bilingue et les échanges académiques.

## Haïti

En Haïti, nos programmes ont aidé environ **1,038,600 personnes**, a travers de projets de relèvement suite aux catastrophes naturelles, du développement axé sur les communautés, de la promotion des droits de l'homme, des initiatives en vue de la stabilisation des frontières, du développement rural et de l'atténuation des conséquences des catastrophes naturelles.

### Amélioration des infrastructures et du logement

En Haïti, la PADF a mené à bien une évaluation d'environ **412,000 bâtiments** (quasiment chacun des immeubles affectés par le tremblement de terre de 2010), en collaborant étroitement avec le Ministère haïtien des travaux publics, des transports et des télécommunications (MTPTC), ainsi qu'avec Miyamoto International, une société d'ingénierie para sismique.

Nous avons réparé **4,000 logements** à Port-au-Prince et Léogâne, fournissant ainsi des habitations sûres à environ 28 000 personnes.

La PADF a formé **900 maçons haïtiens** et a travaillé avec des sous-traitants locaux, afin de mieux reconstruire les domiciles endommagés. Les murs réparés selon la méthode proposée sont **désormais 300 % plus solides** qu'ils ne l'étaient avant le tremblement de terre.

1,038,600  
personnes en ont bénéficié.

412,000  
bâtiments ont été évalués.

4,000  
logements ont  
été réparés.

Des logements  
sûrs pour environ

28,000  
personnes

Des nouveaux murs  
300 %  
plus solides

maçons  
900  
ont été formés

\*La PADF est consciente du fait que de décrire un programme à travers des chiffres n'est qu'une façon parmi tant d'autres d'en mesurer les impacts, notre travail touchant les gens de manières diverses. Nous demeurons attachés à faire en sorte que tous nos programmes concentrent leurs efforts sur la qualité et l'obtention de résultats durables.

# Créer des opportunités économiques

Veuillez consulter [pdf.org/programs](http://pdf.org/programs)

La PADF est convaincue du fait que la clé du développement est l'autosuffisance. C'est pourquoi nos programmes mettent l'accent sur la création de moyens de subsistance et d'emplois et l'accroissement des revenus des personnes et des familles défavorisées, et au travers du développement des micro-entreprises, de la formation professionnelle, des améliorations agricoles, de la préservation des ressources naturelles et de l'expansion des infrastructures communautaires.

## Générer des emplois au profit des personnes défavorisées

La création d'emploi constitue une priorité pour la PADF.

A travers ses nombreux programmes la PADF apporte son soutien aux micros et aux petites entreprises ; améliore les conditions et les techniques agricoles ; concentre ses efforts sur la préservation des ressources naturelles et contribue à l'expansion des infrastructures communautaires. Dans le cadre de l'ensemble de ces programmes, la PADF cible les personnes les plus démunies, qu'il s'agisse d'individus appauvris, déplacés par les conflits civils ou défavorisés en raison des préjugés économiques, raciaux ou ethniques. La PADF travaille directement avec les populations locales, afin de créer des emplois durables, au moyen de toute une série d'activités innovatrices. Par ailleurs, la PADF s'intéresse tout particulièrement à des domaines qui réunissent les conditions nécessaires à la croissance économique, comme les infrastructures rurales de base et la participation des populations locales.

C'est par le biais d'un programme financé par l'USAID, consacré à l'assistance en faveur des populations vulnérables, que la PADF a apporté son soutien à 120 femmes afro-colombiennes résidant à Barranquilla, au nord de la Colombie, en les aidant à mettre en place une coopérative dénommée *Cooprada*. Le projet a permis à la coopérative de construire une petite usine qui fabrique des douceurs afro-colombiennes typiques, lesquelles sont ven-

dues, sous la marque de la coopérative (Dulafros) aux supermarchés locaux, ou encore dans les rues, par ses membres. En peu de temps, le projet a amélioré le processus de fabrication et les conditions de travail, tout en faisant augmenter les revenus de ses bénéficiaires.

## Développer des micro-entreprises et des PME et entreprises communautaires

La PADF sait que lorsque les entreprises prospèrent, elles créent de l'emploi, permettant ainsi aux gens d'accéder à des sources de revenus additionnelles et donc à plus de richesses. Aussi, la PADF encourage la création de micro-entreprises et de groupes de solidarité communautaires pour mettre l'accent sur l'amélioration des capacités de communautés spécifiques, et notamment des communautés vulnérables que constituent les personnes déplacées ou défavorisées. En mettant à leur disposition formation et assistance technique, et en renforçant leurs capacités, la PADF a contribué à aider les communautés à mettre en œuvre des projets de développement alternatifs, créant ainsi des nouveaux flux de revenus, lesquels participent à leur développement d'ensemble.

## En Haïti, la PADF s'engage à attirer des



**investissements au profit des petites et moyennes entreprises (PME) locales, par le biais d'un accord de coopération sur 4 ans avec un financement de 13 millions de dollars, principalement financé par l'USAID.**

Le programme « Leveraging Effective Application of Investments » [Miser sur l'Application Efficace des Investissements, (LEAD)] vise à renforcer les capacités des PME, afin de permettre à ces dernières d'adopter des meilleures pratiques commerciales, ainsi qu'à attirer les investissements étrangers ou ceux de la diaspora. Cette emphase sur les investissements permet de faire évoluer les entreprises, de créer de l'emploi et de générer des revenus. La PADF travaille également avec la diaspora haïtienne installée aux États-Unis d'Amérique ou ailleurs, et implique cette dernière dans des activités philanthropiques ciblées, y compris des investissements dans les entreprises sociales, et développe les utilisations novatrices des transferts, afin de renforcer davantage les impacts de ces ressources sur le développement local.

**Soutenir l'agriculture et le développement rural**

La PADF est une des organisations reconnues comme leaders dans le domaine du transfert des connaissances techniques en matière de production et de marketing agricole, de préservation des sols et de l'eau, d'agroforesterie, de gestion des ressources naturelles et de création de sources de revenus au profit des familles

d'agriculteurs. Les programmes d'agroforesterie de la PADF ont compté sur la participation d'organisations communautaires d'agriculteurs, afin de relever les revenus des petits producteurs, au moyen de pratiques agricoles durables qui favorisent la préservation des sols et le reboisement.

Dans la région rurale Montes de María (au nord de la Colombie), la PADF a apporté son aide à 400 familles, dont nombre d'entre elles avaient été déplacées ou se trouvaient en situation de vulnérabilité, et cela par le biais du projet « Sow, Harvest and Dream Again » (sème, récolte et rêve à nouveau). Cette initiative a soutenu la culture de plus de 100 hectares de plants de fruits de la passion, ainsi que la vente subséquente de 80 % de la récolte à Postobón, S.A., une des sociétés spécialisées dans les boissons les plus importantes de Colombie. Le projet a également permis de construire 31 pépinières chargées de la gestion de la croissance des semences et de former plus de 150 participants à l'élevage. De même, il a fourni près de 4 000 poules pondeuses, dans le but de contribuer à améliorer les revenus des familles.

**Protéger et préserver l'environnement**

Partout en Amérique latine et dans les régions des Caraïbes, nombreuses sont les communautés rurales à dépendre des ressources forestières pour leur survie. Pour leurs membres, la protection et la préservation de l'environnement ne constituent pas simplement une règle de bonne gestion, mais aussi une manière de préserver leur mode de vie et de s'assurer que leurs moyens de subsistance ne se verront pas affectés de manière

La PADF est **perçue comme un leader** dans le domaine du transfert des connaissances techniques en matière de production et de marketing agricole, de préservation des sols et de l'eau, d'agroforesterie, de gestion des ressources naturelles et de **génération de revenus pour les familles d'agriculteurs.**



négative.

Dans les régions côtières du sud du Brésil, la PADF a œuvré à la préservation des dernières zones indigènes de la forêt vierge atlantique, grâce aux financements de Boeing et de Royal Caribbean Cruise Lines, Ltd. Cet effort a permis de contribuer à la préservation des dernières propriétés peuplées de forêts d'Araucaria indigène, grâce à la pédagogie et au développement de partenariats avec leurs propriétaires. Il a aussi contribué à préserver la biodiversité existante dans la forêt atlantique brésilienne, à sensibiliser davantage les enfants sur l'environnement qui les entoure, et à soutenir une association d'écotourisme communautaire. Ce dernier programme a pour objectif d'accroître les revenus des membres des coopératives et de leurs familles, tout en promouvant la préservation de la nature et une exploitation durable des ressources naturelles de la zone.

### **Mettre en œuvre des partenariats public-privé et encourager la responsabilité sociale des entreprises**

Fidèle à son mandat d'origine consistant à combiner des ressources tant bien publiques que privées afin de soutenir le développement dans l'hémisphère, la PADF est une des organisations leaders en matière de mobilisation des financements des entreprises et d'autres acteurs du secteur privé. Chaque année, la PADF collabore avec de nombreuses sociétés désireuses de réaliser des investissements sociaux dans la région. Parmi les modèles innovants utilisés, on trouve l'attrait de contributions privées importantes, comparables aux financements d'origine publique, ainsi que la mise en œuvre d'initiatives de développement et humanitaires définies de manière conjointe, l'implication de réseaux d'affaires (comme les Chambres de commerce américaines dans toute la région), ou encore les partenariats avec les entreprises désireuses de verser des dons en nature, comme des équipements, des outils ou des fournitures ou équipements médicaux.

En 2011, la PADF a obtenu 14,9 millions de dollars de ses sociétés partenaires, en vue de la mise en œuvre d'initiatives de développement et de la fourniture de services de secours en cas de catastrophe naturelle. Plus de 1,9 millions de personnes ont ainsi pu en tirer profit, grâce aux initiatives financées par ces entreprises et aux partenariats public-privé, et cela dans 21 pays différents. Parmi ces partenaires on peut citer Caterpillar, Boeing, Telefónica, Royal Caribbean Cruises Ltd., Merck, EMC2, Citi, et bien d'autres.

Au Mexique, à titre d'exemple, la PADF a joué un rôle capital, en s'assurant le soutien des partenaires du secteur privé tels que Telefónica, MTV, Cinépolis et EMC2, pour mettre en place une alliance plurisectorielle avec le gouvernement mexicain et les groupes de la société civile. Cette alliance, qui bénéficie également du financement du bureau du Département d'État des États-Unis d'Amérique chargé de surveiller et de combattre la traite des êtres humains [U.S. Department of State's Office to Monitor and Combat Trafficking in Persons (GTIP)], a pour objectif de compléter et de soutenir les efforts consentis par le gouvernement mexicain dans la lutte contre la traite des êtres humains. Le projet vise à renforcer la sensibilisation du public sur le problème, notamment parmi les enfants et les jeunes, ainsi qu'au niveau de la société mexicaine en général.

### **Faciliter des échanges sud-sud, ainsi que la coopération transfrontalière**

La coopération sud-sud favorise l'échange des ressources, des technologies et des connaissances entre les nations. La PADF et l'Organisation des États Américains encouragent les États membres à développer et à diffuser la coopération dans les domaines où ils possèdent une expertise unique, de l'assistance technique ou des ressources de formation.

**La PADF et l'OEA ont annoncé l'expansion du programme de coopération sud-sud de la Colombie (avec un financement supplémentaire de 1,2 millions de dollars),** susceptibles de permettre à la PADF de consolider et de renforcer la coopération avec les États d'Amérique centrale et des Caraïbes. Le programme, financé par le Ministère des affaires étrangères avec le soutien de l'Agence présidentielle chargée de l'action sociale et de la coopération internationale (ACCIÓN SOCIAL), met à la disposition des pays de l'Amérique centrale et des Caraïbes des conseillers techniques et des formations dans plusieurs domaines différents. Ces domaines incluent la formation technique, la préparation aux catastrophes naturelles et l'atténuation de ces dernières, la sécurité alimentaire, la nutrition, l'enseignement bilingue et les échanges académiques. Par ailleurs, il opère dans des régions spécifiques, ainsi que tout au long de la frontière entre la Colombie et le Panama.



## Fabrication de douceurs : construire un avenir meilleur.

Photographies :  
[padf.org/making-sweets](http://padf.org/making-sweets)



**« Nous étions piégés au milieu. C'était terrible. Certains sont restés et d'autres sont partis »,** raconte Rosely Robledo,

29 ans, en se rappelant de ce qui est advenu il y sept ans de cela, lorsque sa ville natale, située dans le département de Chocó, s'est retrouvée prise au piège entre des groupes armés qui s'affrontaient. Rosely a tout laissé derrière elle, pour devenir une des 5,2 millions de Colombiens déplacés par la violence. Disposant de peu d'instruction et à défaut d'un système d'aide, elle a rencontré beaucoup de difficultés pour trouver un emploi. Par ailleurs, en sa qualité de femme afro-colombienne, elle s'est vue confrontée au défi supplémentaire que la discrimination représente. Après avoir déménagé vers le nord, à Barranquilla, elle a entendu parler d'une coopérative qui était en cours de constitution, avec le soutien de la PADF, de l'USAID et d'un groupe local à but non lucratif dénommé Organización Social de Comunidades Negras Angela Davis. La coopérative ne s'est pas bornée à accorder à Rosely (ainsi qu'à 120 autres femmes) la possibilité de travailler, mais elle leur a aussi offert un intéressement financier dans la société.

Deux années après sa création, la coopérative Coopradal a fait construire une petite usine, qui fabrique des douceurs populaires, lesquelles sont vendues par la suite, sous la marque de la coopérative (Dulafros) aux supermarchés locaux, ou dans les rues, par ses membres. Nombreux sont les membres de la coopérative à reconnaître, à l'heure actuelle, que le projet a amélioré leurs conditions de travail et augmenté leurs revenus.

« Elles se sont rendues compte qu'elles sont des femmes d'affaires et les propriétaires de la société », explique María Herrera Miranda, la représentante légale de Coopradal. « De même, elles commencent à penser que ceci pourrait s'avérer bénéfique, à terme, pour l'avenir de leurs propres enfants ».

Rosely acquiesce. « Grâce à ce travail », affirme-t-elle, « mes enfants pourront aller à l'école. Moi aussi, j'espère avoir l'opportunité de faire des études un jour ».

# Promouvoir le progrès social

Veillez consulter [pdf.org/programs](http://pdf.org/programs)

Les communautés fortes constituent un élément essentiel du tissu social (ainsi que du progrès social). Elles fournissent une plateforme à partir de laquelle le développement humain peut prendre de l'ampleur. Parmi les priorités de la PADF, on trouve le développement de programmes qui associent des partenaires du secteur privé, susceptibles d'œuvrer en vue de la satisfaction des besoins en termes d'instruction, de santé, d'infrastructures et de développement communautaire (ainsi que dans d'autres domaines prioritaires) dans les régions pauvres.

## Mettre en œuvre le développement axé sur les communautés

Le développement axé sur les communautés (ou « Community-driven development », CDD, en langue anglaise), transforme le modèle traditionnel de développement, en transférant le contrôle sur les ressources et la prise de décision des organisations aux communautés. C'est ainsi que les communautés identifient leurs besoins et les alternatives de développement les mieux adaptées à leur situation. Elles prennent ensuite les commandes en de la mise en œuvre de projets visant à améliorer leurs vies. Cette approche favorise l'autonomie, met l'accent sur la transparence et la reddition de comptes, responsabilise les citoyens et rend les gouvernements locaux plus réactifs.

En Haïti, pays dans lequel ce programme a donné lieu à plus de 1 000 projets sur l'ensemble du territoire, les communautés sont devenues des forces motrices de la croissance économique. Les projets menés dans le cadre du CDD incluent l'amélioration de la reproduction du bétail, l'équipement des pêcheurs avec des outils modernes, la construction d'installations d'élevage de volaille et la création d'ateliers de couture et d'artisanat, entre autres.

Cette année, la PADF a élargi son programme PRO-

DEP, une initiative CDD mise en œuvre depuis sept ans, en collaboration étroite avec le Bureau haïtien chargé de la monétisation, avec un financement de la Banque mondiale.

**L'extension sur 18 mois supplémentaires (avec un financement additionnel de 7 millions de dollars) prévoit la mise en œuvre d'encore 175 projets sur l'ensemble du territoire haïtien, 2,1 millions de dollars devant être destinés à la formation et à l'assistance technique.**

Le programme PRODEP met l'accent sur le développement des entreprises de production communautaires qui créent de l'emploi, ce qui est considéré comme prioritaire en vue du développement du pays et de la reconstruction après le tremblement de terre.

## Améliorer les infrastructures et les logements

L'existence de bonnes infrastructures joue un rôle important dans le développement des communautés et contribue à améliorer l'agriculture, l'éducation, les transports, la santé, les communications et l'atténuation des conséquences des catastrophes naturelles.

Ceci est particulièrement vrai pour les zones sinistrées et les communautés rurales, dans lesquelles les infrastructures peuvent avoir été endommagées, sont souvent limitées, ou sont laissées à l'abandon.

Avec le soutien de partenaires solides, la PADF est intervenue dans toute la région, afin de construire, d'améliorer et de réhabiliter, entre autres, des écoles, des logements, des places publiques, des centres sanitaires ou de formation, des foyers d'accueil, des routes, des ponts, des sources d'eau et des systèmes d'irrigation. Ceci s'est avéré essentiel pour s'assurer de la croissance des communautés dans la durée.

Un exemple réussi du travail accompli par la PADF sur cette zone est le cas de notre programme de réparation des logements en Haïti, lequel a reçu 13,6 millions de dollars de la Croix-Rouge américaine, du Fonds Clinton-Bush pour Haïti et de la Fondation Caterpillar. Ces contributions nous ont permis d'accroître nos efforts de manière significative en vue de la réparation, à Léogâne et à Port-au-Prince, des logements marqués en jaune endommagés par le tremblement de terre.



### **Élargir l'accès à la formation technique et aux services de santé grâce aux dons en nature**

Avec le soutien d'un réseau de partenaires, parmi lesquels on trouve des institutions médicales des États-Unis d'Amérique, des agences publiques, des fabricants et des universités, le Programme de dons en nature de la PADF distribue des équipements médicaux et dentaires hauts-de-gamme (neufs ou d'occasion) et des fournitures aux institutions sanitaires de toute la région. Il soutient également des programmes de formation professionnelle destinés à aider les personnes défavorisées à accroître leurs revenus, pour devenir autonomes. En utilisant les outils et les équipements ainsi fournis pour compléter leur formation technique, la PADF permet à des étudiants de tout âge d'acquérir les compétences demandées sur le marché du travail, ce qui augmente le nombre de demandeurs d'emploi qualifiés et améliore les capacités de formation des institutions d'enseignement.

Cette année, la PADF a mis à disposition de la Colombie, d'Haïti, du Guatemala, de la Bolivie, de l'Uruguay, du Salvador, du Panama, du Brésil, du Pérou et du Chili, 6,5 millions de dollars sous la forme de dons en nature.

### **Lutter contre la traite des personnes et la violence communautaire**

La PADF œuvre au renforcement des liens entre les groupes de la société

En Haïti, la PADF a engagé des maçons et des ingénieurs qualifiés, appliqué des normes de construction internationales et utilisé des matériaux locaux de grande qualité, afin de réparer des milliers de logements endommagés par le tremblement de terre.

civile, afin d'accroître leur capacité à combattre la violence au sein des communautés, y compris l'esclavage domestique des enfants, la violence et la torture, le viol et les abus contre les femmes, la violence de genre et l'exploitation de la main d'œuvre infantile. Ce soutien permet aux organisations de la société civile qui dirigent des réseaux nationaux de former les organisations plus modestes, d'améliorer les systèmes de collecte de données sur la violence, et de systématiser et diffuser ces informations tant à l'échelle communautaire qu'au niveau de la définition de politiques publiques. Il contribue également à établir un lien entre les organisations et les entités gouvernementales chargées de la mise en œuvre des lois pertinentes, afin d'assurer l'application de ces dernières et que les citoyens bénéficient d'une confiance suffisante dans le système judiciaire pour dénoncer les délits et



les crimes, et demander de l'assistance au besoin

**En Haïti, la PADF a complété un programme sur 3 ans (avec un financement de 9,6 millions de dollars) financé par l'USAID et dénommé « Protecting Human Rights in Haiti » (la protection des droits de l'homme en Haïti),**

qui s'intéresse à la traite transfrontalière d'enfants haïtiens en vue de leur exploitation dans le cadre de l'esclavage domestique (restavèk), ainsi qu'à la traite transfrontalière d'enfants et d'adultes en général.

Ce programme a contribué à secourir les victimes de la traite, à sauver et à héberger des enfants victimes de la traite, ainsi qu'à rapatrier 3 000 Haïtiens frappés par ce fléau. La PADF a aussi formé des centaines de fonctionnaires gouvernementaux et d'organisations non gouvernementales chargés du contrôle et de la prévention de la traite des êtres humains. Elle a également contribué au renforcement des capacités du gouvernement et des groupes de la société civile en matière de plaider et de réforme des politiques.

**Développer le capital social, la résilience au sein des communautés et les quartiers**

La PADF est bien consciente que le renforcement des communautés passe par la participation dans la communauté de personnes issues de milieux différents et par la responsabilisation de ces dernières afin de leur permettre d'affronter un large éventail de défis en matière de développement. C'est pourquoi la PADF développe des programmes qui comportent des leçons de renforcement des capacités, de la formation et de la sensibilisation sur les questions clés importantes pour les communautés. Ces questions incluent la violence, l'exploitation de l'enfance et des mineurs, la traite des êtres humains, les droits de l'homme, la discrimination et les droits des travailleurs, ainsi que l'atténuation des conséquences des catastrophes naturelles et la préparation à ces dernières, et bien d'autres sujets.

En Haïti, un programme de développement axé sur les communautés (CDD) promeut, à l'heure actuelle, l'autonomie personnelle (et au niveau de la communauté), tout en mettant l'accent sur la transparence et la

reddition de comptes, ce qui responsabilise les citoyens et rend les gouvernements locaux plus réactifs. En outre, et dans la mesure où il contribue à créer d'opportunités économiques, le programme CDD est en passe de renforcer les communautés, en préparant le terrain pour la gouvernance locale et la coopération.

**Mobiliser des transferts de fonds de la diaspora à des fins de développement**

Partout en Amérique latine et dans les Caraïbes, les groupes de la diaspora constituent une source de revenus importante pour des millions de personnes. La PADF travaille avec ces groupes depuis 2002, afin d'acheminer ces financements en direction de projets de développement transnationaux au sein des communautés d'origine. Grâce à cette approche, des groupes d'immigrants qui résident aux États-Unis d'Amérique transfèrent des fonds au profit de projets qui créent de l'emploi et contribuent à l'augmentation des revenus des familles dans leurs lieux d'origine. La PADF, quant à elle, propose des programmes de formation et de renforcement des capacités à ces groupes d'immigrants partenaires, tout en accordant la priorité aux besoins en termes de développement, à la collecte de fonds, et à la mise en œuvre et à l'évaluation des projets ainsi soutenus.

En 2011, la PADF a obtenu un financement de l'USAID en vue de la mise en œuvre du programme « Leveraging Application of Direct

Investments (LEAD) » en Haïti, une initiative constituée par un accord de coopération avec un financement de 13 millions de dollars. Ce programme, entre autres, prévoit la collaboration avec les membres de la communauté de la diaspora haïtienne qui résident aux États-Unis d'Amérique, et ailleurs, dans le but de canaliser des transferts de fonds vers des entreprises sociales et des projets communautaires dans leur pays d'origine, ce qui contribue à renforcer leur durabilité interne et leur impact à long terme. Un des objectifs de ce programme consiste à contribuer à identifier les secteurs philanthropiques envisageables, afin d'améliorer l'impact des transferts de fonds en investissant une partie sur des projets ou des entreprises communautaires, dans un but de création d'emploi.



**« Il était difficile d'imaginer que cette zone pourrait revivre un jour », commente Louissaint Toussaint, un enseignant local du quartier Delmas 32, à Port-au-Prince. « Tout ce que nous avions avait été détruit ».**

Avec 45 % des immeubles endommagés par le tremblement de terre et des milliers de victimes,

Delmas 32 figurait, sans aucun doute, parmi les quartiers les plus affectés de la ville. La PADF, qui travaille dans le quartier depuis 2007, est allée tendre la main à ses habitants.

« Notre première priorité était de réussir à faire travailler main dans la main l'ensemble des parties prenantes et des groupes de base », explique Kerline Rock, une des directrices de projet au sein de la PADF. « Nous avons alors été en mesure de les mettre en rapport avec le gouvernement municipal, afin de faciliter le renforcement des contacts entre la gouvernance locale et la communauté. Cela a été un succès qui reste encore évident à l'heure actuelle ».

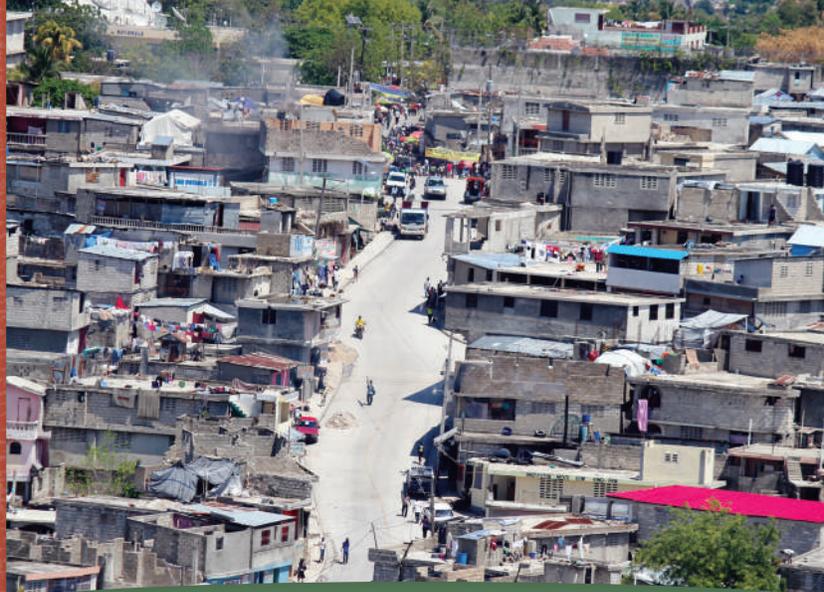
Grâce à la forte volonté politique dont la Mairie a fait preuve et au dynamisme retrouvé de la société civile, Delmas 32 s'est placé en exemple en ce qui concerne les initiatives de relèvement et de reconstruction.

Le quartier a été choisi en tant que site pilote dans le cadre du programme de réparation des logements du Ministère des travaux publics, financé par l'U.S. Office of Foreign Disaster Assistance et mis en œuvre par la PADF. Quelques 3 800 logements ont été réparés tout au long de l'année dernière, grâce à des nouvelles techniques antisismiques.

La PADF travaille à présent en vue de la réparation de davantage d'habitations ainsi qu'à des nouveaux programmes de logement, à l'amélioration des routes et à la construction d'un marché public et d'un centre administratif communautaire, grâce à la promesse de don d'environ 20 million de dollars formulée par la Banque mondiale. Les progrès sont évidents.

« Si vous vous teniez au haut d'une colline et regardiez le quartier en bas, vous vous diriez « Bon, Delmas 32 n'a pas subi autant de dommages que cela », et pourtant, ce fût le cas !

« On ne pouvait même pas marcher dans les rues à l'époque », explique Toussaint. « Aujourd'hui, les commerçants travaillent à nouveau, les maisons sont réparées et les enfants sont retournés à l'école. Il reste encore beaucoup de problèmes à régler ici, mais si nous nous rappelons ce que nous avons traversé, nous pouvons affirmer que nous revivons ».



## Reconstruction de Delmas 32

Photographies : [padf.org/rebuilding](http://padf.org/rebuilding)



# Renforcer les communautés et la société civile

Veillez consulter [padf.org/programs](http://padf.org/programs)

**La PADF est convaincue que la prise en compte des besoins des communautés au moyen du renforcement de la société civile et de l'augmentation de la participation citoyenne au sein des municipalités et des organisations non gouvernementales (ONG) constitue un élément fondamental d'une démocratie saine. Aussi et depuis 1962, la PADF a développé et renforcé avec succès des centaines de groupes à assise communautaire, d'ONG et de municipalités de la région, améliorant ainsi leurs capacités à servir leurs propres communautés.**

## **Renforcer les valeurs démocratiques et les comportements civiques**

La PADF promeut l'enseignement et l'apprentissage en matière de droits de l'homme et de valeurs démocratiques, et cela par le biais de séances de formation et d'activités aussi bien formelles qu'informelles, qui mobilisent plusieurs catégories dif-

férentes de la population, dont les jeunes, les femmes et les groupes vulnérables. Les projets mettent à profit des techniques innovantes dans les arts, ainsi que les outils des médias sociaux et d'autres opportunités interactives de promotion des échanges et de la coopération citoyens. La PADF s'attache également à favoriser le journalisme professionnel, ainsi qu'à promouvoir la couverture équilibrée et objective par les médias des questions importantes, à développer des moyens de communication innovants et à renforcer la sensibilisation du public sur l'importance du rôle que les médias libres sont susceptibles de jouer.

En 2011, dans le cadre de son programme régional de renforcement de la société civile, la PADF a apporté son assistance à des groupes à Cuba, en Équateur et au Venezuela, ainsi que dans d'autres pays, conformément à son mandat de soutien de la Charte démocratique interaméricaine.

## **Autonomiser la société civile, des communautés et des entrepreneurs sociaux**

Dans les régions d'Amérique latine et des Caraïbes, la PADF contribue de manière active au renforcement des organisations non gouvernementales locales et des municipalités, en travaillant pour cela avec elles, côte à côte, sur l'ensemble de ses projets, que ceux-ci portent sur la prévention de la traite des êtres humains, la lutte contre les violations des droits de l'homme ou la promotion de la liberté des médias.

Cette approche favorise le développement des aptitudes de leadership et le

Des Colombiens déplacés apprennent des techniques d'expression orale afin de mieux pouvoir exprimer les besoins et les préoccupations de leurs communautés, et conserver ainsi leur identité culturelle.



La PADF participe à des partenariats avec des entreprises désireuses de trouver **des manières innovantes et durables d'investir** en faveur du développement local.



renforcement des capacités locales pour mieux aborder les problèmes rencontrés par les communautés. De même, la PADF forme les dirigeants locaux sur des sujets importants tels que la planification, la gestion, la collecte de fonds et la participation citoyenne, tout en apportant son assistance technique et d'autres ressources. Ceci contribue à permettre que les difficultés auxquelles les communautés se voient confrontées puissent être abordées d'une manière plus efficace et transparente, garantissant ainsi que la démocratie de base constitue un réel gouvernement du peuple.

**Promouvoir les droits de l'homme, dont notamment ceux des personnes de descendance africaine, autochtone ou d'autres groupes vulnérables.**

La PADF soutient de manière active les droits de l'homme sur l'ensemble de l'hémisphère occidental, en mettant en œuvre, pour cela, des programmes de lutte contre leur violation, en apportant de l'aide aux victimes de la violence et en créant d'opportunités de renforcement de l'égalité au profit des groupes vulnérables, et notamment des personnes de descendance africaine, des peuples autochtones et des personnes déplacées à l'intérieur des pays. Grâce à ses partenariats avec des organisations non gouvernementales locales et à son action de renforcement des entités gouvernementales et de sensibilisation du public, la PADF est parvenue à avoir un impact important sur les droits des femmes, le recul et le contrôle de la violence, les droits sociaux, l'accès à la justice, les droits de libre association et les droits des minorités historiquement exclues.

**Favoriser la participation et une culture de légalité**

La PADF est bien consciente que le renforcement du tissu social s'avère essentiel pour qu'une culture de la légalité puisse être instaurée. En favorisant la participation des familles, des fonctionnaires gouvernementaux, de l'application de la loi et la société civile, nos programmes font comprendre aux communautés que chacun de leurs membres a un rôle personnel à jouer

dans la création et le suivi de l'application des lois, ainsi que dans la prévention de la délinquance et de la corruption. C'est pourquoi la PADF mise sur le **travail auprès de l'enfance et de la jeunesse, car les programmes menés à l'école produisent un effet d'entraînement, en influençant ainsi, non seulement les élèves, mais aussi les enseignants, les parents, les fonctionnaires des gouvernements locaux, les associations de quartier et la communauté en général.**

**Pionnier des modèles novateurs d'engagement entre les entreprises et la société civile**

Afin de mieux faire face aux défis auxquels se voient confrontées des nombreuses communautés, partout en Amérique latine et dans la région des Caraïbes, la PADF établit des partenariats avec des entreprises désireuses de trouver des manières innovantes et durables d'investir en faveur du développement local. C'est ainsi que par le biais de la mise en place de nouveaux modèles d'investissement, la PADF et ses partenaires peuvent œuvrer ensemble pour stimuler la création d'emploi, protéger l'environnement, améliorer les services sociaux et préparer les populations à réagir rapidement en cas de catastrophe naturelle. De même, la PADF bénéficie des contributions privées significatives équivalentes à celles en provenance des fonds publics. C'est ainsi par exemple qu'en Colombie, la PADF a perçu des contributions importantes de sources non publiques, dont celles apportées par des sociétés nationales et multinationales telles que Coltabaco, Chevron, Citi, Ecopetrol et d'autres, en vue de la création d'emploi et de la fourniture de services sociaux au profit des familles déplacées par la

violence.

Lorsque cela s'avère possible, la PADF travaille aussi directement avec le secteur privé, y compris avec des fondations autres que celles d'entreprise, des églises, des ONG et des associations, afin de mettre en œuvre des initiatives conjointes de développement et humanitaires. En Haïti, la PADF a reçu la somme de 13,6 millions de dollars de la Croix-Rouge américaine, du Fonds Clinton-Bush pour Haïti et de la Fondation Caterpillar, pour la réparation des logements endommagés par le tremblement de terre. Par ailleurs, le géant des télécommunications Telefónica a apporté des fonds en vue de la mise en œuvre d'une campagne de lutte contre la traite des êtres humains au Mexique, laquelle a également bénéficié du soutien d'autres partenaires du secteur privé, dont MTV, EMC2 et Cinépolis (l'exploitant de salles de cinéma le plus important du pays). Au Brésil, la PADF est intervenue en vue de la préservation de zones vierges en péril de la Forêt vierge atlantique, dans les régions côtières du sud du pays, grâce aux financements de Boeing et de Royal Caribbean Cruise Lines, Ltd. Dans l'État de Rio de Janeiro, la PADF a également travaillé en partenariat avec la Fondation Caterpillar et Royal Caribbean Cruise Lines, Ltd., pour la mise en œuvre d'activités d'aide d'urgence et de relèvement, suite aux fortes inondations qui ont sévi dans la région.

Un autre modèle innovant permet à la PADF de participer aux réseaux d'entreprises déjà existants. Dans le cadre de l'alliance stratégique de la PADF avec l'Association of American Chambers of Commerce in Latin America (AACCLA) (Association des chambres de commerce américaines en Amérique latine), qui a pour objectif d'apporter de l'aide et des secours d'urgence, la PADF est en contact permanent avec les Chambres de commerce américaines dans de nombreux pays. Dans certains cas, ces chambres de commerce mettent à la disposition de la PADF des fonds de secours d'urgence, en demandant à cette dernière de les gérer en leur nom et pour leur compte.

Le programme de dons en nature de la PADF (lequel prend une ampleur croissante), con-

stitue, lui aussi, un modèle de succès. Il permet d'établir des partenariats avec des entreprises et des institutions désireuses de donner des équipements dans le cadre de leurs objectifs d'investissement social. La PADF distribue ainsi des équipements médicaux et dentaires haut-de-gamme (neufs ou d'occasion) auprès des institutions de soins de toute la région. Ce programme met également à disposition des outils pour le soutien des programmes de formation professionnelle, dans le but d'aider les personnes défavorisées à augmenter leurs revenus pour pouvoir devenir autonomes. C'est ainsi que tout au long de ces 40 dernières années, la PADF a pu fournir des marchandises pour une valeur de plus de 100 millions de dollars (dont 20 millions de dollars au cours de ces cinq dernières années et 6,5 millions de dollars en 2011 seulement), au profit de plus de 60 millions de personnes défavorisées.

#### **Soutenir la Charte démocratique interaméricaine**

La PADF est un mécanisme de soutien à la Charte démocratique interaméricaine adoptée par les membres de l'Organisation des États Américains le 11 septembre 2001. Dans ce cadre, la PADF œuvre au renforcement de la société civile, des groupes communautaires et du secteur privé, considérés comme des piliers essentiels de la démocratie.

Au fil du temps, la PADF a aidé les ONG à former des alliances avec les municipalités, les agences gouvernementales, les entreprises donatrices et les bailleurs privés, en vue du développement des micro-entreprises, de la création d'emploi et de la fourniture de formation technique, ainsi que pour l'amélioration des services de base, la facilitation de la participation citoyenne dans les programmes d'action communautaire et l'aide aux victimes de catastrophes naturelles ou de crises humanitaires.

En Haïti, la **PADF a reçu 13,6 millions de dollars** de la Croix-Rouge américaine, ainsi que du Fonds Clinton-Bush pour Haïti et de la Fondation Caterpillar, en vue de la **réparation des logements endommagés par le tremblement de terre.**

**« Les migrants sont extrêmement exposés au risque d'être victimes de toutes sortes d'actes criminels », indique Luz María Pérez Cabrera, par rapport au problème que l'expansion croissante de la traite des êtres humains pose au Mexique.**

Avec le soutien d'une organisation à but non lucratif « Un Mundo Una Nación AC » (en français, Un monde, une nation), elle gère *La Sagrada Familia* (Sainte Famille), un foyer d'accueil pour migrants à Pizaco, dans l'État de Tlaxcala. Situé à proximité de la voie ferrée (sur laquelle les trains transportent aussi bien des marchandises que des personnes), le foyer constitue une oasis dans laquelle les migrants (dont plus de 80 % sont des hommes) peuvent faire une halte.

« Mon voyage a été très triste », raconte une jeune femme originaire du Honduras, enceinte de trois mois. « J'ai eu faim, froid et aussi soif. Il n'y a que peu de gens disposés à donner un verre d'eau à quelqu'un comme moi ».

Luz María les héberge (fatigués, affamés, assoiffés et malmenés, voire blessés) et écoute le récit des abus qu'ils ont subis, ainsi que leurs craintes et leurs rêves. Avec son équipe, elle évoque aussi avec eux les défis et les dangers auxquels ils se verront confrontés, notamment s'ils tombent entre les griffes de groupes criminels qui s'attaquent aux migrants.

« Les migrants font l'objet d'extorsion car ici ils n'ont pas de bouée de sauvetage », indique Luz María. « Néanmoins, ils ne dénoncent pas ce type d'abus, car ils doivent souvent se cacher, afin de ne pas attirer l'attention des autorités locales, qui pourraient les renvoyer chez eux ».

Même les migrants ont des droits, affirme-t-elle. C'est pourquoi elle leur parle, afin de s'assurer qu'ils soient au courant des droits de l'homme et qu'ils sachent qui, au Mexique, a le droit de les arrêter, et à quelles sortes de personnes et d'organisations ils peuvent se fier pour demander de l'aide. Avec le soutien de la PADF, le foyer envisage également d'accroître son rayonnement au sein de la communauté, afin de mieux assister les migrants.

« Nous remercions la PADF de l'aide qu'elle nous apporte pour rendre cette question plus visible et aider à empêcher que les gens intègrent des groupes susceptibles de porter atteinte aux droits des migrants », indique Luz María.



## Une oasis pour les migrants

Photographies :  
[pdf.org/migrant-oasis](http://pdf.org/migrant-oasis)



# Réagir face aux catastrophes naturelles

Veillez consulter [pdf.org/programs](http://pdf.org/programs)

L'Amérique latine et les Caraïbes demeurent extrêmement vulnérables face aux catastrophes naturelles. Lorsque celles-ci surviennent, la PADF mobilise des contributions tant privées qu'institutionnelles, ainsi que des subventions accordées par le secteur public, afin d'apporter son soutien aux actions d'urgence, de mettre en œuvre des programmes de relèvement et de reconstruction suite aux catastrophes et de mener des actions de préparation et d'atténuation de ces dernières, dans le but de réduire l'impact des catastrophes futures.

## Préparation aux catastrophes

La PADF dirige l'Alliance pour la gestion des catastrophes (DMA de son sigle Anglais), un partenariat unique utilisé en tant que véhicule pour permettre au secteur privé de participer à l'atténuation, à la préparation et à la réaction aux catastrophes. Avec le soutien de l'Association des Chambres de commerce américaines en d'Amérique latine (AACCLA) et de l'Association of Contingency Planners (ACP, en français, l'Association des planificateurs des interventions d'urgence), l'Alliance contribue à la mise en place de comités et de protocoles de gestion des catastrophes et de continuité des activités commerciales. Elle promeut également des initiatives de réduction des risques et de la vulnérabilité, et propose des formations et de l'assistance technique.

En 2011, le DMA a joué d'une

représentation dans plusieurs pays des Amériques, et notamment au Costa Rica, au Nicaragua, à Trinidad et Tobago, en République dominicaine, au Guatemala, au Salvador, au Honduras, en Colombie et au Venezuela.

## Apporter des secours d'urgence

**Le réseau de partenaires de la PADF, qui inclut 23 Chambres de commerce américaines et les bureaux de l'Organisation des États Américains de l'ensemble des Amériques, assure une couverture des catastrophes naturelles à l'échelle de l'hémisphère.** Grâce à sa collaboration avec des grandes entreprises, des organisations à but non lucratif et d'autres entités, la PADF est en mesure de distribuer des secours et de s'assurer que ces derniers parviennent à leurs destinataires de manière efficace et en temps et en heure. Avec le soutien de ces partenaires et en passant des accords avec des sociétés de transport, la PADF réussit à acheminer des colis de secours et d'autres fournitures dans des très brefs délais.

Ces efforts bénéficient par ailleurs du lien étroit qui existe entre la PADF et l'OEA, qui permet un accès plus large aux autorités gouvernementales et par voie de



Les dons de Caterpillar, Royal Caribbean Cruises Ltd. et de particuliers ont **aidé 11,852 personnes affectées par les inondations qui ont frappé l'État de Rio de Janeiro**, grâce, entre autres, à des actions de dévasement, de traitement des eaux et de prise en charge médicale de base.

conséquence, un soutien plus rapide et plus important, ainsi qu'une réaction plus adaptée.

La PADF a récemment réagi dans le cadre des catastrophes naturelles suivantes :

**Brésil** — Dans l'État de Rio de Janeiro, frappé par des inondations, les dons de Caterpillar, Royal Caribbean Cruises Ltd. et de particuliers ont aidé 11,852 personnes, grâce à des actions de dévasement, d'enlèvement des débris, de prise en charge médicale de base, de traitement et de contrôle de l'eau potable, de reboisement et de mise en place de brigades communautaires.

**Colombie** — Nos partenaires Chevron et Royal Caribbean Cruises Ltd. ont permis d'apporter des secours à 3 760 personnes suite à des inondations.

**Haïti** — Suite à la tempête Tomás, la PADF a distribué des bouteilles d'eau et des fournitures pour l'épuration de l'eau aux habitants affectés. De même et grâce au soutien apporté par IMCA, Caterpillar et Royal Caribbean Cruises Ltd., la PADF a été en mesure de réagir face à une épidémie de choléra, par le biais de l'installation d'un système de filtration d'eau à Gonaïves, ainsi qu'en formant les habitants à la prévention et au traitement de cette maladie.

**Panama** — Le soutien apporté par Chevron a permis de secourir 2 500 habitants affectés par les inondations.

**Sainte-Lucie** — Grâce à un don de Chevron, la PADF a été en mesure de collaborer avec la Fondation Soufrière en vue de la réparation et du réaménagement des

écoles endommagées par la tempête Tomás.

### **Soutenir les efforts de relèvement après catastrophes, et porter appui à la reconstruction et à l'atténuation**

Une fois les mesures de secours d'urgence mobilisées et mises en œuvre, les pays ont souvent besoin d'aide, en vue de la reconstruction des bâtiments municipaux, des écoles et d'autres infrastructures. La PADF travaille en étroite collaboration avec les responsables municipaux et les organisations de protection civile, afin d'identifier les principales priorités et de mettre à disposition des ressources avec l'impact le plus positif possible. En Haïti, la PADF a réparé des milliers de logements endommagés par le tremblement de terre à Port-au-Prince, grâce aux financements apportés par l'USAID/OFDA, et appelé d'autres organisations à travailler avec elle pour entamer la réparation de logements affectés supplémentaires. Ce projet a permis, à lui seul, la réparation de 3 850 logements dans plusieurs quartiers de Port-au-Prince, ainsi que l'incitation d'autres organisations à coopérer avec la PADF en vue de la réparation de 7 400 logements additionnels.

### **Renforcer les réponses communautaires face aux catastrophes naturelles**

La PADF mise sur la participation pleine et entière des communautés locales et des populations affectées dans le cadre des programmes de secours, tels

En Haïti, l'amélioration de la qualité des reconstructions s'est avérée essentielle pour aider les communautés à se remettre du dévastateur tremblement de terre de 2010.



que les systèmes axés sur les communautés d'alerte précoce en cas d'inondation et d'autres mesures et exercices de planification de la préparation. Cette approche vient compléter l'impact des réponses apportées, tout en aidant les pays à établir des partenariats public-privé qui favorisent et accélèrent les réactions et la reconstruction, et permettent une meilleure coordination de l'assistance à l'échelle communautaire.

### **Soutenir la Commission interaméricaine sur la réduction des catastrophes naturelles**

Tous les ans, la PADF apporte son soutien actif au Commission interaméricaine sur la réduction des catastrophes naturelles (IACNDR en anglais), un forum mis en place par l'Assemblée générale de l'Organisation des États Américains (OEA). La IACNDR englobe en son sein de nombreuses organisations de premier plan de l'hémisphère. Il consacre principalement son action à l'analyse des questions relatives aux catastrophes naturelles ou de toutes autres sortes, et notamment à la prévention et à l'atténuation de leurs conséquences, en coordination avec les gouvernements des États membres de l'OEA, les organisations nationales, régionales et internationales compétentes en la matière et des organisations non gouvernementales. La IACNDR s'attache également à renforcer les actions menées dans l'hémisphère pour atteindre une coopération internationale maximale dans le soutien aux efforts nationaux et/ou régionaux de prévention efficace, préparation, alerte précoce, réaction, réduction de la vulnérabilité, soins d'urgence, atténuation, réhabilitation et reconstruction.

### **Aider les victimes des crises humanitaires**

Pendant des décennies, la PADF a réagi face à la plupart des principales catastrophes naturelles et crises humanitaires qui ont sévi à l'échelle de l'hémisphère. En sa qualité de division de développement et d'aide de l'OEA, la PADF est parfois également amenée à intervenir dans le cadre d'autres crises humanitaires. Il en a été ainsi en ce qui concerne l'aide apportée aux personnes déplacées en Colombie, aux combattants démobilisés en Amérique centrale, aux réfugiés en fuite pour échapper aux conflits civils, aux victimes de la traite des êtres humains et de violences, aux citoyens handicapés et aux membres des minorités exclues, comme les personnes de descendance africaine et les communautés autochtones, entre autres.



## Mobilisation des brigades communautaires au Brésil

Photographies : [padf.org/brigades](http://padf.org/brigades)



Alors qu'une combinaison meurtrière d'inondations, coulées de boue et glissements de terrain a frappé plusieurs localités dans l'État de Rio de Janeiro, au Brésil, au mois de janvier 2011, Leonardo de Jesus da Silva, un fonctionnaire public âgé de 30 ans, ne savait pas que la tragédie qui avait tué plus de 900 personnes, pour devenir un des désastres d'origine climatique les plus dramatiques à avoir sévi dans le pays, l'affecterait, lui aussi, à titre personnel, mais sur un autre plan.

Le désastre a incité la PADF à y apporter une réponse par l'intermédiaire de son partenaire Viva Rio, une ONG locale très respectée, grâce aux dons de la Fondation Caterpillar, de Royal Caribbean Cruises, Ltd. et de bailleurs individuels. Ces ressources ont permis de contribuer au dévasement, à l'enlèvement des débris, ainsi qu'à la fourniture d'une assistance médicale de base aux familles, au traitement et au contrôle de l'eau potable, aux efforts de reboisement et à l'organisation de brigades communautaires.

Ayant vécu à Teresópolis, une des localités les plus affectées, Leonardo était bien conscient de l'ampleur de la dévastation. Aussi, lorsque le projet a mis en place deux brigades communautaires constituées par des membres de l'ensemble des localités touchées, il a proposé son aide et est devenu le responsable d'une équipe de 20 personnes. Très rapidement, il a été chargé de faire du porte-à-porte pour renseigner les habitants sur la réduction des risques et les aider à comprendre les procédures d'urgence en cas de nouvelles inondations. Il a aussi participé, avec son équipe, à la plantation d'arbres, afin de contribuer à la réduction de l'érosion.

« Nous avons œuvré ensemble au bien commun, pour résoudre les difficultés d'origine naturelle auxquelles nous avons été confrontés, en nous fondant sur ce que nous avons vécu (qui était affreux) pour en tirer le meilleur parti possible, fiers tant d'apporter notre aide que d'en recevoir », indique Leonardo.

Dans le cadre de ce projet, Leonardo a aidé à l'introduction de l'utilisation de smartphones et de la technologie Google pour localiser les habitations et identifier les zones à haut risque d'inondation. Ces informations peuvent sauver des vies, explique-t-il, en cas de nouvelle catastrophe, dans cette région à prédominance montagneuse et rurale.

« Si une nouvelle situation d'urgence ou de catastrophe naturelle venait à se présenter, ils seront mieux préparés pour y apporter des réponses. À présent, ils sont formés pour intervenir », indique-t-il.



## La campagne

### « Des toits en dur pour Haïti »

Le 22 septembre 2011, la PADF a lancé, à Miami, la campagne « Des toits en dur pour Haïti » (« Hard Hats for Haiti » en anglais), une initiative sur trois ans ayant pour objectif la collecte des fonds, qui concentre ses efforts sur la mise à disposition de logements sûrs, la revitalisation des quartiers et la création d'emploi, au profit de milliers d'Haïtiens vulnérables.

Pour y participer, veuillez vous rendre sur [www.hardhats4haiti.org](http://www.hardhats4haiti.org)

Jordan Zúñiga, photographe à Miami, s'est rendu en Haïti avec la PADF, pour couvrir le quotidien des Haïtiens deux ans après le tremblement de terre de 2010.

## Une reconstruction de meilleure qualité pour Haïti

**« Nous souhaitons reconstruire Haïti en appliquant l'approche « 3R » de la PADF, à savoir : Reconstruction des logements, Revitalisation des quartiers et Restauration des moyens de subsistance (création d'emploi), en nous assurant que ceux qui sont le plus dans le besoin puissent recevoir de l'aide »,** expliquait Paul Fisher, directeur des partenariats institutionnels et du développement au sein de la PADF et coordinateur de la campagne, à l'occasion de l'événement de lancement organisé au Little Haiti Cultural Center, à Miami.

Alimentée par un financement de 50 millions de dollars, grâce aux investissements consentis par la Banque mondiale, l'USAID et d'autres bailleurs (dont la Croix-Rouge américaine, le Fonds Clinton-Bush pour Haïti et Caterpillar), la campagne donne un coup de fouet

aux efforts de la PADF en vue de la reconstruction des habitations et l'amélioration des infrastructures (comme les routes, les écoles, les cliniques et les sources d'eau), tout en apportant une formation et un emploi à des milliers d'Haïtiens. La campagne « Hard Hats for Haiti » s'est donnée pour objectif de collecter 1 million de dollars par an, grâce aux dons tant de personnes physiques que des entreprises, et cela pour les trois années à venir, afin de pouvoir accéder et mettre à profit les 50 millions de dollars de financements d'ores et déjà promis par ses bailleurs institutionnels.

« La campagne Hard Hats for Haiti constitue une opportunité unique pour permettre à notre communauté de Miami d'investir en vue de l'obtention de résultats sur le terrain en Haïti », commente Tomás Regalado, Maire de Miami et supporteur de la campagne.

Cette campagne, qui jouit du soutien de partenaires tels que Caterpillar, Diageo, RIM Blackberry, MTV, CBS4, Miami Magazine et Social Miami, est lancée à un moment crucial pour le processus de relèvement d'Haïti, dans la mesure où des centaines de milliers d'Haïtiens (dont des milliers d'enfants) vivent encore à l'heure actuelle dans des conditions d'insécurité, avec peu de perspectives en termes d'accès à des moyens de subsistance. Bien que préoccupante, la réalité haïtienne



souligne l'urgence d'une reconstruction du pays de meilleure qualité.

« Les habitants de la Floride du sud souhaitent trouver des moyens pour faire la différence en Haïti », a déclaré le Consul général d'Haïti, Ralph Latortue, co-organisateur de l'événement de lancement.

« Aussi bien les petits bailleurs que les gros souhaitent que leur argent parvienne directement jusqu'aux Haïtiens les plus démunis, pour faire avancer le pays. La campagne Hard Hats for Haiti constitue une opportunité pour que cela devienne une réalité ».

**Plus de 100 dirigeants d'entreprises, d'activistes communautaires et de citoyens se sont déplacés pour apporter leur soutien au lancement de la campagne « Hard Hats for Haiti ».**

Parmi eux, on peut citer le présentateur de la télévision de Miami Jawan Strader, de la chaîne WFOR-TV CBS 4, laquelle a organisé un événement de collecte de fonds aux mêmes fins, ainsi que Reginald Canal (AKSYON), organisateur de « Contemporary Haiti », un gala de bienfaisance consacré à la mode et à la création qui s'est tenu au Museum of Fine Arts de Boston, au profit de la campagne. Le photographe de la ville de Miami, Jordan Zúñiga, qui s'était déplacé en Haïti pour photographier le travail de terrain

Événement de lancement de la campagne. (De gauche à droite) : Paul Fisher (PADF), Ralph Latortue, Consul général d'Haïti, Pat Santangelo (Ville de Miami), Daniel O'Neil (PADF) et Mike Ronan (Royal Caribbean Cruises Ltd.).



accompli par la PADF y était également présent. Il

a par la suite vendu aux enchères plusieurs de ses photographies, dans le cadre de Art Basel, la manifestation artistique annuelle la plus prestigieuse des Amériques, qui se tient à Miami tous les ans. Plus de 500 amateurs d'art, collectionneurs, fonctionnaires du gouvernement haïtien, personnalités locales et d'autres invités ont apporté leur soutien à la campagne « Hard Hats », à l'occasion de l'événement Haiti Art Expo 2011. Dans le cadre de cet événement, les invités ont pu admirer une exposition d'envergure mondiale d'art haïtien, présentée par la collectionneuse d'art et curatrice Michèle Frisch, ainsi que les photographies originales prises en Haïti par Jordan Zúñiga. Parmi les invités se trouvaient M. Ralph Latortue, Consul général honoraire d'Haïti, Anedie Azael, Miss Haïti 2011 et Dee Adames, la lauréate du prix « Shear Genius » de la chaîne de télévision Bravo TV et styliste des célébrités.

# Bailleurs

Veuillez consulter  
[padf.org/partners](http://padf.org/partners)

## Entreprises et institutions

Aeropost  
Almar USA  
Bacardi Ltd.  
Banco Agricola  
Burson-Marsteller  
Boeing  
Cargill Honduras  
Caterpillar  
CBS4 Miami  
Chevron  
Circle Solutions Tools  
Citi  
Coltabaco  
Compañía General De Equipos,  
S.A. de C.V.  
Cornwell Quality Tools Company  
Danaher Tool Group  
Diageo  
Ecopetrol  
EMC2  
FedEx  
Florida International University  
Finra  
Greenberg Traurig, LLC  
Holiday Inn Express  
Interlex Communications, Inc.  
LAN Airlines  
Lockheed Martin  
Marriot Hotel Hollywood, FL  
Merck  
Metro Newspapers  
Miami Magazine  
Microsoft  
Money Gram  
MTV  
Praxair  
ProPac  
Riley-Sloane  
RIM/Blackberry  
Royal Caribbean International Ltd.  
Shady Grove Adventist Hospital  
Social Miami.com  
Sony  
Univision  
Walmart  
Warner Music Group  
Western Union  
Zep Transports, Inc.

## Chambres de commerce et associations d'entreprises

Chambres de commerce américaines  
au Chili, en Colombie, au Costa  
Rica, en République dominicaine,  
au Salvador, au Guatemala, en  
Haïti, au Honduras, en Jamaïque, au  
Nicaragua, à Trinidad et Tobago et au  
Venezuela.  
FEDECARIBE.  
Chambre de commerce des États-Unis  
d'Amérique.

## Fondations

Caterpillar Foundation  
Cinépolis Foundation  
Citi Foundation  
Clinton Bush Haiti Fund  
Donner Foundation  
Fidelity Charitable Gift Fund  
Homes for Haiti Foundation  
International Lifeline Fund  
Silicon Valley Community Foundation  
Telefónica Foundation  
The Charles Delmar Foundation  
The MGive Foundation  
The Miami Foundation  
The Sage Foundation  
Yéle Haiti Foundation  
United Way of Miami Dade, Inc.

## ONG internationales partenaires

American Red Cross  
Boys & Girls Club of Broward County  
Feed My Starving Children  
Feed the Children  
Global Impact  
Haiti Partners  
International Lifeline Fund  
International Service of Hope/IMPACT  
Kenyas Kids, Inc.  
Mission Relief Services  
Missionary Flights International  
Private Sector of the Americas  
United Nations Human Settlement  
Programme

## Secteur public

### Gouvernement du Canada

### Gouvernement de la Colombie

Agencia Presidencial para la Acción  
Social y la Cooperación Internacional

(Agence présidentielle  
pour l'action sociale et à la  
coopération internationale)  
Gouvernement de Barrancabermeja  
Gouvernement de Bolivar  
Ministère des affaires étrangères

### Gouvernement d'Haïti

Bureau de Monétisation  
Ministère des travaux publics, des  
transports et des communications

### Gouvernement de l'Espagne

Agencia Española de Cooperación  
Internacional

### Gouvernement de Taiwan

### Gouvernement des États-Unis d'Amérique

Département de défense  
Département de la sécurité intérieure  
Département d'État  
Département des anciens combattants  
Ambassade des États-Unis d'Amérique  
en Bolivie  
Administration des services généraux  
Agence des États-Unis d'Amérique  
pour le développement international  
Agence des États-Unis d'Amérique  
pour le développement international/  
Limited Excess  
Programme immobilier  
Commandement du Sud des États-Unis  
d'Amérique

### Multilatéral

Fonds de l'OPEC pour le  
développement international  
Organisation des États Américains  
ONU-Habitat  
Le Groupe de la Banque Mondiale

### Autres bailleurs

Asociación Salesiana  
Cabralana y Ayuda Haití  
Círculo Católico de Obreros  
First Baptist Church of Wheaton  
Friends of Grenada Inc  
Georgetown Preparatory School  
Good Search  
Havre de Grace SDAC, Inc.  
Helicop Sociedad Anónima Costa Rica  
Jamaican Women of Washington, Inc.  
Laboratorio Clínico Amadita  
Mercado de Valores de Costa Rica  
Universidad de Concepción



Au nord de la Colombie, la PADF a aidé les cultivateurs à augmenter leurs récoltes, en apportant à ces derniers son assistance technique.

# Conseil d'administration

Veillez consulter [padf.org/trustees](http://padf.org/trustees)

## **José Miguel Insulza**

Président  
Secrétaire général  
Organisation des États Américains

## **Albert R. Ramdin**

Vice-président  
Secrétaire général adjoint  
Organisation des États Américains

## **Maston N. Cunningham**

Président, Conseil d'administration  
(depuis juillet 2011)  
Trésorier, Conseil d'administration  
(jusqu'à juin 2011)  
Président et directeur général  
Tri-Valley Corporation

## **Frank Gómez**

Président, Conseil d'administration  
(jusqu'à juin 2011)  
Marketing et affaires publiques  
Educational Testing Service

## **Frank Kanayet Yépes**

1<sup>er</sup> Vice-président, Conseil  
d'administration  
Président et PDG  
Grupo GPC Holding

## **Reginald Boulos, M.D.**

2<sup>ème</sup> Vice-président, Conseil  
d'administration  
(depuis juillet 2011)  
Président, Chambre de commerce et  
d'industrie - Haïti  
Président et PDG  
Boulos Investment Group

## **Gladys Coupet**

Trésorière, Conseil d'administration  
(depuis juillet 2011)  
Responsable pays  
Succursale d'Haïti de Citibank N.A.

## **Ruth Espey-Romero**

Secrétaire (depuis juillet 2011)  
Ancienne présidente de la PADF  
Actionnaire  
Greenberg Traurig, LLP

## **Kathleen C. Barclay**

Secrétaire, Conseil d'administration  
Ancienne présidente, AACCLA  
Asesorías KCB, Ltda

## **Marilyn Blanco-Reyes**

Vice-présidente  
Affaires juridiques et réglementaires -  
Division Amérique latine et Caraïbes  
FedEx Express Corporation

## **Jesús J. Canahuati**

Vice-président exécutif, ELCATEX  
Elásticos Centroamericanos y Textiles,  
S.A. de C.V.

## **Juan Manuel Carreón**

Vice-président  
Affaires publiques  
Union Pacific

## **Pedro T. Esteva**

Président et PDG  
Implementos y Maquinarias C por A  
(IMCA)

## **Ivelisse Estrada**

Vice-présidente senior  
Relations institutionnelles et  
communautaires  
Univisión Communications Inc.

## **William D. Gambrel**

Ancien président, AACCLA  
Ancien président, BankBoston, Colombie

## **Craig Kelly** (depuis avril 2011)

Vice-président  
The Cohen Group

## **Paul G. Knollmaier** (depuis janvier 2011)

Marketing et opérations  
Directeur support  
Caterpillar, Inc., Americas Distribution  
Division services

## **Ryan Krogmeir**

Vice-président, Chevron Products  
Amérique de l'Est et Amérique latine

## **Robert M. McGee**

Ancien président de la PADF  
Ancien président, Occidental International  
Corporation

## **James J. Parker** (jusqu'à décembre 2010)

Vice-président  
Division des services de distribution en  
Amérique  
Caterpillar Inc.

## **Armando Pérez**

ExxonMobil Corporation (Ret.)  
Vice-président, Comité de direction  
COANIQUEM  
Burned Children Foundation

## **Michael Ronan**

Vice-président, Relations gouvernemen-  
tales  
Caraïbes, Amérique latine et Asie  
Royal Caribbean Cruise Lines, Ltd.

## Secrétaires généraux et présidents de l'OEA

José A. Mora, 1962-1968  
Galo Plaza, 1968-1975  
Alejandro Orfila, 1975-1984  
Joas Clemente Baena Soares, 1984-1994  
César Gaviria, 1994-2004  
Miguel Ángel Rodríguez, 2004  
Luigi R. Einaudi, Acting, 2004  
José Miguel Insulza, de 2005 à ce jour.

## Présidents du conseil de la PADF

William Sanders, 1962-1972  
T. Graydon Upton, 1972-1977  
L. Ronald Scheman, 1977-1983  
R.I. Jervis Jones, 1983-1985  
Leveo Sánchez, 1985-1988  
J. John Jova, 1988-1990  
Robert M. McGee, 1990-1992  
George M. Krolloff, 1992-1995  
Jorge Ríos, 1995-1997  
Jack Heller, 1997-2000  
Alexander F. Watson, 2000-2002  
Frank D. Gómez, 2002-2004  
Ruth Espy-Romero, 2004-2006  
Alexander Watson, 2006-2009  
Frank D. Gómez, 2009-2011  
Maston N. Cunningham de 2011 à ce jour.

## Directeurs exécutifs de la PADF

L. Ronald Scheman, 1962-1968  
Sy Rotter, 1968-1974  
Norman Goijber, 1974-1977  
Michael D. Miller, 1977-1980  
Edward Marasciulo, 1980-1988  
Marvin Weissman, 1988-1990  
Peter Reitz, 1990-1997  
Frederick Schieck (acting), 1997-1998  
Sarah Horsey-Bar, 1998-1999  
Robert Moore (acting), 1999  
John Sanbrailo, de 1999 à ce jour.

# Le personnel de la PADF

Veillez consulter [padf.org/staff](http://padf.org/staff)

## Washington, D.C.

**John Sanbrailo**  
Directeur exécutif

**Amy Coughenour Betancourt**  
(une partie de 2011)  
Directrice adjointe

**Terrence Brown** (une partie de 2011)  
Directeur senior des opérations

**Louis Alexander**  
Directeur senior des programmes

**Michael J. Zamba**  
Directeur senior des communications et affaires publiques (une partie de 2011)

**Daniel O'Neil**  
Directeur senior des programmes caribéens

**Maribeth Murphy**  
Directrice senior du développement et des opérations commerciales, Amérique du sud

**Lance Levernz**  
Directeur du développement commercial

**Paul Fisher**  
Directeur des partenariats institutionnels et du développement

**Oluseto Akinjiola**  
Directeur des ressources humaines

**Hearly G. Mayr**  
Directeur des communications et affaires publiques (une partie de 2011)

**Pilar Heraud**  
Directrice du programme de dons en nature

**Julieta Varron**  
Directrice des subventions et des contrats

**Patricia Manyari**  
Directrice financière

**Bernard Fructuoso**  
Analyste financier senior

**Nathalie Lioutaud**  
Directrice senior des programmes, Caraïbes

**Luisa Villegas**  
Directrice senior des programmes, Amérique du sud

**Caterina Valero**  
Directrice régionale des programmes

**Camila Payán**  
Directrice adjointe

**Shakeh Akopian**  
Contrôleur

**Valerie Bellande**  
Coordinatrice des partenariats institutionnels

**Sandra Pérez**  
Directrice administrative/Gestionnaire des prestations/Relations fiduciaires

## Colombia

**Henry Alderfer**  
Directeur pays

**Soraya Osorio**  
Directrice financière et administrative

**Gloria Nelly Acosta**  
Directrice du programme IDP

**Patrick Kiernan** (une partie de 2010)  
Directeur des subventions et des contrats

**Joseph Blubaugh** (une partie de 2010)  
Directeur des subventions et des contrats

**Luz Cristina Pinzón**  
Directrice du développement de nouvelles entreprises et des communications

**Yady Ibarra** (une partie de 2011)  
Directrice des programmes spéciaux

**William Torres**  
Directeur financier et administratif adjoint

**Carlos Castellanos**  
Directeur des ressources humaines et des budgets

**Rosa Lila Cerda**  
Deputy Director, IDP Program

**Alfonso García**  
Directrice adjointe du programme IDP

## Haiti

**Jeff Kerzner**  
Directeur adjoint du développement alternatif

**Jean Edner-Nelson** (une partie de 2011)  
Directeur des opérations

**Jean-Erick Déryce**  
Directeur technique  
Programme d'hébergement d'urgence et de réhabilitation d'Haïti

**Jouvens Coratin** (une partie de 2011)  
Directeur financier

**Nadia Cherrouk**  
Directrice financière (une partie de 2011)

**Hervé Razafimbahiny** (une partie de 2011)  
Directeur du programme de protection des droits de l'homme (PHR)

**C. Ross Croulet**  
Chef de mission/Directeur de programme, LEAD

**Arsel Jérôme**  
Directeur de projets, Programme de Développement Participatif (PRODEP) Rural

**Kerline P. Rock**  
Directrice de projets, Programme de Développement Participatif Urbain (PRODEPUR)

**A.E. Friedrich Nicolas**  
Directeur technique des projets d'urgence

**Isaac Xavier**  
Directeur technique des projets d'infrastructure

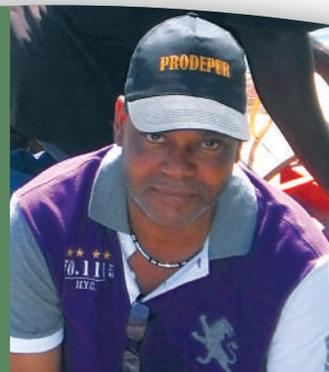
**Rose Marceline Domond**  
Directrice des ressources humaines

**Chiara J. Vaccaro** (une partie de 2011)  
Chef de mission/Directrice de programme, Projet d'hébergement d'urgence et de réhabilitation d'Haïti

**Abdelhamid Kalai** (une partie de 2011)  
Chef de parti/Directeur de programme, Projet d'hébergement d'urgence et de réhabilitation d'Haïti

## In Memoriam

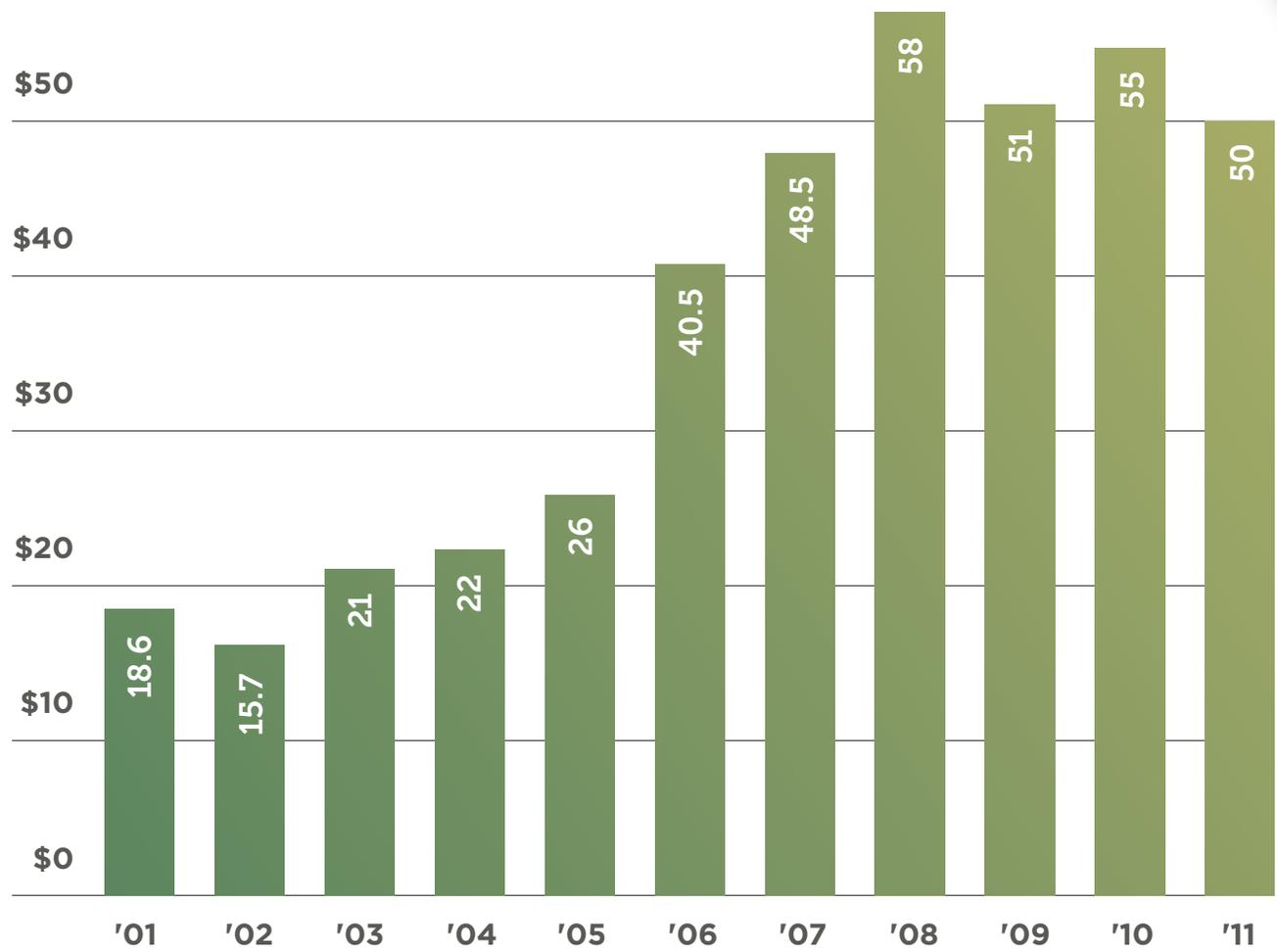
À Luc Alain Lamour, notre cher et respecté collègue, qui travaillait dans nos locaux haïtiens. Il est décédé de manière inopinée le 15 février 2011, à l'âge de 46 ans. Il était parmi nous depuis le 1er juin 2006. Père et époux aimant, il était aussi un professionnel engagé, dont le dévouement faisait de lui l'une des pierres angulaires du projet PRODEP. Il manquera profondément à sa famille, à ses amis et à ses collègues au sein de la PADF.



# La portée des programmes

2001–2011

(en millions de dollars)



# États financiers

## Independent Auditor's Report

To the Board of Trustees  
Pan American Development Foundation  
Washington, D.C

We have audited the accompanying balance sheet of Pan American Development Foundation (the Foundation) as of September 30, 2011, and the related statements of activities, functional expenses and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Foundation's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. The prior year's summarized comparative information has been derived from the Foundation's 2010 financial statements and, in our report dated March 25, 2011, we expressed an unqualified opinion on those financial statements.

We conducted our audit in accordance with auditing standards generally accepted in the United States of America and the standards applicable to financial audits contained in Government Auditing Standards, issued by the Comptroller General of the United States. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes consideration of internal control over financial reporting as a basis for designing audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Foundation's internal control over financial reporting. Accordingly, we express no such opinion. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used

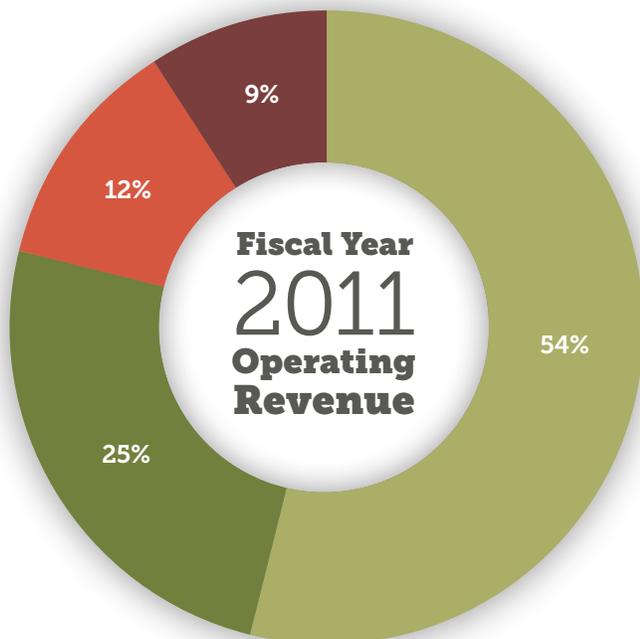
and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the 2011 financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of the Pan American Development Foundation as of September 30, 2011, and the changes in its net assets and its cash flows for the year then ended in conformity with accounting principles generally accepted in the United States of America.

In accordance with Government Auditing Standards, we have also issued a report dated March 22, 2012, on our consideration of the Foundation's internal control over financial reporting and our tests of its compliance with certain provisions of laws, regulations, contracts, and grant agreements and other matters. The purpose of that report is to describe the scope of our testing of internal control over financial reporting and compliance and the results of that testing, and not to provide an opinion on the internal control over financial reporting or on compliance. That report is an integral part of an audit performed in accordance with Government Auditing Standards and should be considered in assessing the results of our audit.

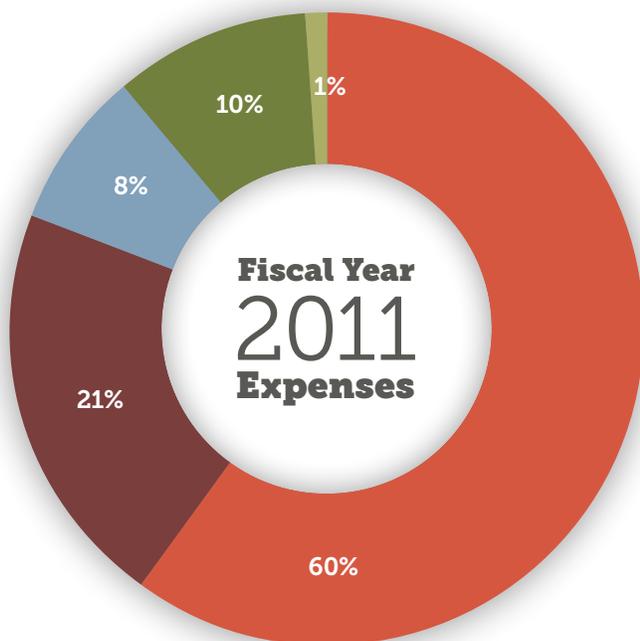
*McGladrey & Pullen, LLP*

Vienna, Virginia  
March 22, 2012



## EF 2011 Produits d'exploitation

- 54 % Gouvernement des États-Unis d'Amérique
- 25 % Gouvernements étrangers/Secteur public
- 12 % Dons en nature
- 9 % Bailleurs privés



## EF 2011 Dépenses

- 60 % Création d'opportunités économiques et promotion du progrès social
- 21 % Réponse face aux catastrophes naturelles
- 8 % Renforcement des communautés et de la société civile
- 10 % Frais généraux et de gestion
- 1 % Développement

	2011	2010
	Total	Total
<b>SUPPORT AND REVENUE</b>		
Grants and contributions	\$44,147,760	\$49,712,823
In-kind contributions	\$6,174,666	\$5,753,388
Shipping reimbursables/subsidies	\$109,719	\$168,195
Other income	\$38,306	\$35,933
Net assets released from restrictions:		
Satisfaction of program restrictions	—	—
<b>Total Support and Revenue</b>	<b>\$50,470,451</b>	<b>\$55,670,340</b>
<b>EXPENSES</b>		
<b>Program services:</b>		
Creating Economic Opportunities	30,389,948	34,166,012
Strengthening Communities and Civil Society	4,123,391	3,178,460
Responding to Natural Disasters	10,940,134	12,213,319
<b>Total Program Services</b>	<b>45,453,473</b>	<b>49,557,791</b>
<b>Supporting services</b>		
Management and general	4,981,886	5,451,659
Development	323,286	314,971
<b>Total Supporting Services</b>	<b>5,305,172</b>	<b>5,766,630</b>
<b>Total Expenses</b>	<b>50,758,645</b>	<b>55,324,421</b>
<b>Change in net assets</b>	<b>(288,194)</b>	<b>345,919</b>
<b>NET ASSETS</b>		
Beginning	4,255,332	3,909,413
<b>Ending</b>	<b>\$ 3,967,138</b>	<b>\$ 4,255,332</b>

PADF received unqualified audits for FY 2010 and 2011. PADF is audited annually by the accounting firm McGladrey & Pullen, LLP. Copies of audited financial statements and federal form 990 are available upon request and federal form 990 are available at [padf.org/financials](http://padf.org/financials).

# Comment contribuer

## **Vos dons font la différence**

Des dons individuels aux partenariats institutionnels, toute une série de contributions d'origines différentes renforcent la capacité de la PADF à aider ceux qui en ont le plus besoin. Les bailleurs gouvernementaux et multilatéraux, les fondations, les sociétés privées, et les personnes comme vous sont tous nécessaires pour faciliter notre travail dans l'ensemble de l'hémisphère.

## **Nous constituons un mécanisme idéal pour les programmes de responsabilité sociale**

La PADF propose un excellent mécanisme et des modèles innovants, par le biais desquels les entreprises et les fondations peuvent répondre aux besoins essentiels en termes de développement et de gestion des catastrophes naturelles partout en Amérique latine et dans les Caraïbes. Grâce à une gestion transparente, à des méthodologies éprouvées et à des relations essentielles qui facilitent et mobilisent les contributions d'une manière efficace, les options de responsabilité sociale proposées par la PADF maximisent l'impact et la visibilité de votre entreprise.

## **Nous serions ravis de former un partenariat avec vous**

Si vous êtes une fondation ou une agence internationale, la PADF peut vous aider à atteindre vos objectifs sur l'hémisphère, par le biais de ses programmes innovants axés sur les communautés. Pour en savoir plus, veuillez contacter le bureau de développement de la PADF en composant le 202.458.3969, ou en envoyant un courrier électronique à l'adresse suivante : [padf-dc@padf.org](mailto:padf-dc@padf.org).

## **Vos contributions sont déductibles de vos impôts**

La PADF est une organisation enregistrée comme relevant des dispositions de la section 501 (c)(3) du Code fédéral des impôts des États-Unis d'Amérique. Aussi, les contributions versées à la PADF sont généralement déductibles en vertu des lois de ce dernier pays. Toutefois, l'applicabilité de ces lois pouvant varier, nous encourageons nos bailleurs à consulter leurs conseillers fiscaux. S'agissant des autres pays, les lois fiscales devront être consultées en ce qui concerne la déductibilité des dons.

## **Comment faire vos dons**

### **En ligne**

Donnez en ligne sur [www.padf.org/donate](http://www.padf.org/donate)

### **Chèques ou mandats**

Pan American Development Foundation  
1889 F Street NW, 2nd Floor  
Washington, DC 20006 - USA  
Tél.: 202.458.3969

### **Dons par anticipation**

Des legs par testament ou sous la forme d'une fiducie viagère peuvent être réalisés au profit de la PADF.

### **Autres dons**

De même, la PADF accepte les dons de titres boursiers, de biens immobiliers de valeur, de propriétés, d'assurances ou de fiducies, en soutien de ses programmes.



## Bonne gestion

La PADF s'enorgueillit de son efficacité financière et de ses pratiques comptables saines. Dans le cadre des efforts que nous déployons pour maximiser la valeur de chaque dollar que nous percevons, nous contrôlons et analysons avec soin les programmes et les frais afférents, utilisons les subventions et les dons pour les fins escomptées et tentons de faire en sorte que les fonds dont nous disposons puissent atteindre un impact maximal. La PADF a reçu la certification « Partner in Trust » de GuideStar. Elle s'est aussi vue décerner le « Seal of Excellence » d'InterAction, la plus importante alliance d'organisations non gouvernementales (ONG) basées aux États-Unis.

Directeur du projet  
Hearyl G. Mayr

Auteurs  
Hearyl G. Mayr  
Jean Cyril Pressoir

Recherches  
Andrew Breiner

Photographies  
Nicole Wolf  
Luisa Villegas  
Jean Cyril Pressoir  
Jordan Zuñiga  
Frederick Dupoux  
Hearyl G. Mayr

Conception  
Beth Singer Design, LLC

Remerciements particuliers  
Frank Gómez



## À propos de la PADF

La Fondation Panaméricaine de Développement est une organisation à but non lucratif qui relève de la section 501 (c) (3) du Code fédéral des impôts des États-Unis d'Amérique. Elle réunit de nombreuses parties prenantes, dans le but d'améliorer les moyens de subsistance et l'autonomie au sein des communautés, ainsi que de renforcer la société civile, de promouvoir le respect des droits de l'homme, de protéger l'environnement et de réagir face aux catastrophes naturelles qui frappent l'Amérique latine et les Caraïbes. Mise en place par l'Organisation des États Américains en 1962, la PADF est intervenue dans l'ensemble des pays de l'hémisphère. En 2011, ses programmes ont profité à plus de 7,5 millions de personnes, dans 23 pays différents.



1889 F Street, NW  
Washington, D.C. 20006 -  
États-Unis d'Amérique  
Tél. : 202.458.3969

[padf.org](http://padf.org)



Organization of  
American States

